
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年11月，(the Nursery, November 1877, Vol. Xxii.) 000001

2. 《育婴室》，1877年11月，(the Nursery, November 1877, Vol. Xxii.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年11月，(The Nursery, November 1877, Vol. XXII.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [nəʊ] . [faɪv] .
VOLUME XXII . — No . 5 .
体积 二十二 . — 不 . 5 .

第二十二卷——第五期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET , 1877 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1877 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN PRESS :
富兰克林 按 :

富兰克林出版社：

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , AVERY , AND COMPANY ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,
117 FRANKLIN STREET ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['sɛərəz] ['pɪktʃə(r)] -
Sarah's Picture 131
莎拉的 图片 -

莎拉的照片 131

['kɪti] [bel] -
Kitty Bell 134
猫咪 钟 -

Kitty Bell 134

[ə; eɪ]['klevə(r)][fɒks] -
A clever Fox 136
一个 聪明的 狐狸 -

聪明的福克斯136

[haʊ] ['pɑːntoʊ] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] -
How Ponto got his Dinner 138
如何 蓬托 得到 他的 晚餐 -

Ponto是如何得到他的晚餐的138

[ðə; ði] [pet] ['pɪdʒɪn] -
The Pet Pigeon 141
这 宠物 鸽子 -

宠物鸽子 141

[eɪtθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] -
Eighth Lesson in Astronomy 143
第八 课 在 天文学 -

天文学第八课 143

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 145
绘画 - 课 -

绘画课第145课

[ðə; ði] [fɑːm] -
The Farm 146
这 农场 -

农场 146

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - ['mɑːstə(r)] -
The Drawing - Master 148
这 绘画 - 掌握 -

绘画大师 148

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə]['aɪən] -
Learning to iron 151
学习 到 铁 -

学习熨烫 151

['bɜːdi] [ænd; ənd]['beɪbi] -
Birdie and Baby 153
小鸟 和 婴儿 -

Birdie 和 Baby 153

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] -
Boys and Rabbits 156
男孩们 和 兔子 -

男孩与兔子 156

[tə'bækəʊ][ænd; ənd] [eg] -
Tobacco and Egg 158
烟草 和 蛋 -

烟草与鸡蛋 158

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] -
Steering for Home 129
转向 为了 家 -

为家庭129号转向

[θriː] ['nɔːti] [pɪgz] -
Three naughty Pigs 133
三 淘气 猪 -

三只淘气的小猪 133

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] -
The Butterfly and the Grasshopper 139
这 蝴蝶 和 这 蚱蜢 -

蝴蝶与蚱蜢 139

['lɪt(ə)l] [mə'skiːtəʊ] -
Little Mosquito 150
小的 蚊子 -

小蚊子150

[ə; eɪ] ['nɔːti] ['beɪbi] -
A naughty Baby 154
一个 淘气 婴儿 -

淘气宝贝 154

[ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
The Apple Tree (with music) 160 [129]
这 苹果 树 (和 音乐) - [-]

苹果树（配乐）160[129]

['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] . [-]
STEERING FOR HOME . [130]
转向 为了 家 . [-]

驶向家。[130]

['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
STEERING FOR HOME .
转向 为了 家 .

驶向家的方向。

[ləʊ] , [ðaʊ] ['bɪtə(r)] ['nɔːðən] [geɪl] ;
LOW , thou bitter northern gale ;
低的 , 你 苦的 北方 大风 ;

低沉的北方寒风啊;

[hiːv] , [ðaʊ] ['rəʊlɪŋ] , ['fəʊmɪŋ] [siː] ;
Heave , thou rolling , foaming sea ;
举 , 你 滚动 , 起泡 海 ;

波涛汹涌，波涛汹涌;

[bend] [ðə; ði] [mɑːst] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [seɪl] ,
Bend the mast and fill the sail ,
弯曲 这 桅杆 和 充满 这 帆 ,

弯曲桅杆，撑满帆。

[let] [ðə; ði] ['gælənt] [ʃɪp] [gəʊ] [friː] !
Let the gallant ship go free !
让 这 英勇 船 去 自由的 !

让这艘英勇的战舰自由离去!

['stedi] , [læd] !
Steady , lad !
稳定的 , 小伙子 !

稳住，小伙子!

[biː; bi] [fɜːm] [ænd; ənd] ['stedi] !
Be firm and steady !
是 公司 和 稳定的 !

要坚定不移!

[ɒn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ;
On the compass fix your eye ;
在 这 罗盘 使固定 你的 眼睛 ;

将目光锁定在指南针上;

['evə(r)] ['wɒtʃfl] , ['evə(r)] ['redi] ,
Ever watchful , ever ready ,
曾经 警惕 , 曾经 准备好 ,

时刻警惕，时刻准备着

[let] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [spreɪ] [gəʊ] [baɪ] !
Let the rain and spray go by !
让 这 雨 和 喷 去 经过 !

让雨水和水雾过去吧!

[wɪr] ['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
We're steering for home .
是 转向 为了 家 .

我们正驶向家的方向。

[let] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪð] ['æŋgri] [θʌd]
Let the waves with angry thud
让 这 波浪 和 生气的 砰的一声

让海浪愤怒地拍打着海岸

[ʃeɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] ;
Shake the ship from stem to stern ;
摇 这 船 从 干 到 船尾 ;

从船头到船尾摇晃船身;

[wiː; wi] [kæn; kən] [breɪv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [skʌd] ,
We can brave the flying scud ,
我们 能 勇敢的 这 飞行 飞毛腿 ,

我们可以勇敢地面对飞沫,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɡəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'tɜːn] :
It may go , it may return :
它 可能 去 , 它 可能 返回 :

它可能会走,也可能会回来:

[ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,
In the wind are cheerful voices ,
在 这 风 是 快乐 声音 ,

风中传来欢快的声音,

[ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sɒŋ] ,
In the waves a pleasant song ,
在 这 波浪 一个 令人愉快的 歌曲 ,

海浪中传来悦耳的歌声,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪlərz] [hɑːt] [ri'dʒɔis]
And the sailor's heart rejoices
和 这 水手的 心 欢欣鼓舞

水手的心欢欣雀跃

[æz; əz] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʃɪp] [baʊndz] [ə'lɒŋ] .
As the good ship bounds along .
作为 这 好的 船 界限 沿着 .

这艘好船一路向前。

[wɪr] ['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
We're steering for home .
是 转向 为了 家 .

我们正驶向家的方向。

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['braɪni] [dek] ,
Standing on the briny deck ,
常设 在 这 咸的 甲板 ,

站在咸涩的甲板上,

['biːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [spreɪ] ,
Beaten by the blinding spray ,
被打败 经过 这 失明 喷 ,

被刺眼的喷雾击中,

['fɪrɪŋ] ['naɪðə(r)] [stɔːm] [nɔː(r)] [rek] ,
Fearing neither storm nor wreck ,
恐惧 两者都不 风暴 也不 破坏 ,

既不惧风暴,也不惧沉船

[let] [ˌjuː 'es] [kiːp] ['aʊə(r)] ['ɒnwəd] [wei] .
Let us keep our onward way .
让 我们 保持 我们的 向前 方式 .

让我们继续前进。

['lʌvɪŋ] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['jɜːnɪŋ] ,
Loving hearts for us are yearning ,
爱 心 为了 我们 是 渴望 ,

那些爱我们的人都在渴望着我们,

[naʊ] [ɪn] [həʊp] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [daʊt] ,
Now in hope , and now in doubt ,
现在 在 希望 , 和 现在 在 怀疑 ,

时而充满希望，时而又充满疑虑。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [swɪft] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
Looking for our swift returning ,
寻找 为了 我们的 迅速 返回 ,

期待我们迅速回归，

[haʊ] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] ! [-]
How they try to make us out ! [131]
如何 他们 尝试 到 制作 我们 出去 ! [-]

他们想怎么抹黑我们！[131]

[wɪr] ['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
We're steering for home .
是 转向 为了 家 .

我们正驶向家的方向。

['feɪntə(r)] [bləʊz] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [geɪl] ,
Fainter blows the bitter gale ,
较暗 打击 这 苦的 大风 ,

凛冽的寒风渐渐消逝，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [grəuz] [ðə; ði] [siː] ;
And more peaceful grows the sea ;
和 更多的 和平 生长 这 海 ;

大海变得更加平静；

[naʊ] , [bɔɪz] , [trɪm] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪl] ;
Now , boys , trim again the sail ;
现在 , 男孩们 , 修剪 再次 这 帆 ;

孩子们，现在再收紧一下帆；

[lænd] [ɪz] ['luːmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [liː] !
Land is looming on the lee !
土地 是 迫在眉睫 在 这 李 !

背风面即将出现陆地！

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðə; ði] ['biːkən] - [lait] [ɪz] ['flæʃɪŋ] ,
the beacon - light is flashing ,
这 信标 - 光 是 闪烁 ,

警示灯正在闪烁，

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðəʊz] [ʃaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
those shouts are from the shore ;
那些 喊叫 是 从 这 支撑 ;

那些喊叫声是从岸边传来的；

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːf] [həʊm] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæʃɪŋ] ;
To the wharf home friends are dashing ;
到 这 码头 家 朋友们 是 帅气 ;

朋友们正匆匆赶往码头回家；

[naʊ] ['aʊə(r)] [hɑ:dɪst] [wɜ:k] [ɪz] ['or] .
Now our hardest work is o'er .
现在 我们的 最难 工作 是 超过 .

现在我们最艰难的工作已经结束了。

[θri:] [tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [həʊm] !
Three cheers for our home !
三 干杯 为了 我们的 家 !

为我们的家欢呼三声！

[tɒm] ['bəʊlɪŋ] .
Tom Bowling .
汤姆 保龄球 .

汤姆·鲍林。

['sɛərəz] ['pɪktʃə(r)] .
SARAH'S PICTURE .
莎拉的 图片 .

莎拉的照片。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['seərə] .
My name is Sarah .
我的 姓名 是 莎拉 .

我叫莎拉。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] ['brɪstl] , [kɒn] . , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwaɪt] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
I live in Bristol , Conn . , and am not quite five years old .
我 居住 在 布里斯托尔 , 连接 . , 和 是 不是 相当 五 年 老的 .

我住在康涅狄格州布里斯托尔，我还没满五岁。

[ai][hæv; həv]['teɪkən] " [ðə; ði] ['nɜ:səri] " ['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [tu:] .
I have taken " The Nursery " ever since I was two .
我 有 已采取 " 这 苗圃 " 曾经 自从 我 曾是 二 .

我从两岁起就开始上《托儿所》这门课了。

[ə'baʊt] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['leɪdi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] ,
About three years ago a lady gave me a little trunk ,
关于 三 年 前 一个 女士 给予 我 一个 小的 树干 ,

大约三年前，一位女士送给我一个小箱子，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kept] [maɪ] ['mægəzi:nz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] [sɪns] .
and I have kept my magazines in it ever since .
和 我 有 保留 我的 杂志 在 它 曾经 自从 .

从那以后，我就一直把杂志放在里面。

[lɑ:st]['wɪntə(r)] , [wen] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Last winter , when snow was on the ground ,
最后的 冬天 , 什么时候 雪 曾是 在 这 地面 ,

去年冬天，当地面上覆盖着积雪时，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
and I had to stay in the house a good deal ,
和 我 有 到 停留 在 这 房子 一个 好的 交易 ,

我大部分时间都得待在家里。

[ai] [ju:st] [tu:; tə][get][maɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][baɪ]['mæmə; mə'mɑ:] ,
I used to get my trunk and sit down on the floor by mamma ,
我 用过的 到 得到 我的 树干 和 坐 向下 在 这 地面 经过 妈妈 ,

我以前常常抱着我的小箱子，坐在妈妈旁边的地板上。

[ænd; ənd] [lʊk] [maɪ] " ['nɜ:səri] " [θru:] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [deɪ] .
and look my " Nursery " through almost every day .
和 看 我的 " 苗圃 " 通过 几乎 每一个 天 .

几乎每天都会查看我的“育婴室”。

[səʊ]['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['pɪktʃə(r)]['teɪkən][dʒʌst][ɪn] [ðæt] [wei]
So mamma thought she would like to have my picture taken just in that way
所以 妈妈 想法 她 会 喜欢 到 有 我的 图片 已采取 只是 在 那 方式
.
.
.

所以妈妈觉得她想让我那样拍张照片。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][dɒg] ['bjuːti] , [huː] [sɪts][baɪ][maɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði]
Now I must introduce you to my dog Beauty , who sits by my side in the
现在 我 必须 介绍 你 到 我的 狗 美丽 , WHO 坐着 经过 我的 边 在 这
['pɪktʃə(r)] .
picture .
图片 .

现在我必须向大家介绍一下我的爱犬 Beauty，它就在照片里坐在我身边。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [spɪts] ; [bʌt; bət][duː; də][nɒt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] : [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv]
You see he is a Spitz ; but do not be frightened : he will never have
你 看 他 是 一个 斯皮茨 ; 但 做 不是 是 害怕 : 他 将要 绝不 有
[ˌhaɪdrə'fəʊbiə] .
hydrophobia .
恐水症 .

你看，他是一只尖嘴犬；但别害怕：他永远不会患上恐水症。

[ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm] ['mʌz(ə)ld] ,
I cannot think of having him muzzled ,
我 不能 思考 的 拥有 他 戴口套 ,

我无法想象给他戴上口套。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːms] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['əupənz][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen]
for one of his charms is the way he opens and shuts his mouth when
为了 一 的 他的 魅力 是 这 方式 他 打开 和 关闭 他的 嘴 什么时候
[hiː; hi][bɑːrks] .
he barks .
他 树皮 .

它的魅力之一在于它吠叫时张嘴和闭嘴的方式。

[əʊ] , [nəʊ] , ['bjuːti] !
Oh , no , Beauty !
哦 , 不 , 美丽 !

哦，不，美女！

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][weə(r)][ə; eɪ] ['mʌzl] .
I will never hurt your feelings by making you wear a muzzle .
我 将要 绝不 伤害 你的 情怀 经过 制作 你 穿 一个 枪口 .

我绝不会因为让你戴上口套而伤害你的感情。

[maɪ]['grænmɑː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [dɪə(r)][dɒg][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][lɑːst] [-]
My grandma gave me this dear dog a year ago last [132]
我的 奶奶 给予 我 这 亲爱的 狗 一个 年 前 最后的 [-]

一年前，我奶奶送给我这只可爱的狗狗[132]

['krɪsməs] .
Christmas .
圣诞节 .

圣诞节。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [aɪz] [ðen] ; [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] .
He had two beautiful red eyes then ; now he has none .
他 有 二 美丽的 红色的 眼睛 然后 ; 现在 他 有 没有任何 .

他以前有两只漂亮的红眼睛；现在他一只眼睛都没有了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [lɒŋ] ['sɪlki] [ɪəz] [ðen] ; [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] .
He had two long silky ears then ; now he has but one .
他 有 二 长的 丝滑 耳朵 然后 ; 现在 他 有 但 一 .

他以前有两只长长的丝滑耳朵；现在只剩下一只了。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] [legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] [kɜːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] ;
He had four legs , and a bushy tail curled over his back ;
他 有 四 腿 , 和 一个 茂密的 尾巴 卷曲 超过 他的 后退 ;

他有四条腿，一条蓬松的尾巴卷在背上；

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət] [tuː] [legz] , [ænd; ənd][nəʊ] [teɪl] .
now he has but two legs , and no tail .
现在 他 有 但 二 腿 , 和 不 尾巴 .

现在他只剩下两条腿，没有尾巴了。

[bʌt; bət][ai] [lʌv] [hɪm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .
But I love him just as well as ever .
但 我 爱 他 只是 作为 出色地 作为 曾经 .

但我对他的爱一如既往。

[ðə; ði] ['dɒli] [juː; jʊ] [siː] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] ['næni] .
The dolly you see sitting up against the trunk is my daughter Nannie .
这 多莉 你 看 坐着 向上 反对 这 树干 是 我的 女儿 奶奶 .

你看到的靠在后备箱旁的小推车是我的女儿南妮。

[ai][hæv; həv][fɔː(r)]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
I have four other children .
我 有 四 其他 孩子们 .

我还有四个孩子。

['neli] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)] - [heəd] [blɒnd] , [bʌt; bət][ɪz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)][pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [praɪm] .
Nellie is a fair - haired blonde , but is getting rather past her prime .
内莉 是 一个 公平的 - 头发 金发 , 但 是 获得 相当 过去的 她 主要的 .

内莉是位金发碧眼的美女，但她已经过了最美好的年纪。

[juː; jʊ] [nəʊ] [blɒnd] [feɪd] [jʌŋ] .
You know blondes fade young .
你 知道 金发女郎 褪色 年轻的 .

你知道金发女郎的容颜会很快褪色。

['rəʊzə] [greɪs] [wʌns][hæd; həd] ['lʌvli] ['flæksn][kɜːrlz] , [ænd; ənd] ['veri] ['rəʊzi] [tʃiːks] ;
Rosa Grace once had lovely flaxen curls , and very rosy cheeks ;
罗莎 优雅 一次 有 迷人的 亚麻色 卷发 , 和 非常 红润 脸颊 ;

罗莎·格蕾丝曾经拥有一头漂亮的亚麻色卷发和红润的脸颊；

[bʌt; bət] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪdɪd] ,
but now her curls are few and far between , her cheeks are faded ,
但 现在 她 卷发 是 很少 和 远的 之间 , 她 脸颊 是 褪色 ,

但现在她的卷发稀疏散落，脸颊也变得苍白了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
and her arms and feet are out of order .
和 她 武器 和 脚 是 出去 的 命令 .

她的胳膊和脚都出了问题。

[nekst] ['kɒmz] ['flɒrəns] , [huː] [hæz; həz][dʒɔɪnts] , [ænd; ənd][kæn; kən][sɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] ['eniweə(r)]
Next comes Florence , who has joints , and can sit up like a lady anywhere
下一个 来 佛罗伦萨 ， WHO 有 关节 ， 和 能 坐 向上 喜欢 一个 女士 任何地方
.
.
.

接下来是弗洛伦斯，她关节灵活，无论在哪里都能像淑女一样坐直。

[maɪ][pə'pɑː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
My papa brought her from San Francisco .
我的 爸爸 带来 她 从 圣 弗朗西斯科 .

我爸爸从旧金山把她带回来的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['jeləʊ] [heə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [drest] [ɪn]['krɪmz(ə)n][sɪlk] . [-]
She has yellow hair , and is dressed in crimson silk . [133]
她 有 黄色的 头发 ， 和 是 穿着 在 赤红 丝绸 . [-]

她有一头黄发，身穿深红色丝绸。[133]

[maɪ] ['jʌŋgɪst] [ɪz][nɒt] [jet] [nemd] .
My youngest is not yet named .
我的 最小的 是 不是 然而 命名 .

我最小的孩子还没有名字。

[ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt] [smɔːl] , [hæz; həz] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪz]['rɑːðə(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['lʊkɪŋ] .
She is quite small , has black hair and eyes , and is rather old - fashioned looking .
她 是 相当 小的 ， 有 黑色的 头发 和 眼睛 ， 和 是 相当 老的 - 造型 寻找 .

她个子很小，黑头发黑眼睛，长相比较老派。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
If you can think of a name just right for her ,
如果 你 能 思考 的 一个 姓名 只是 正确的 为了 她 ，

如果你能想到一个非常适合她的名字，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .
I wish you would please let me know .
我 希望 你 会 请 让 我 知道 .

请您告知我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [pə'pleksɪŋ] [tuː; tə] [neɪm] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] !
It is so perplexing to name so many children !
它 是 所以 令人费解 到 姓名 所以 许多 孩子们 ！

给这么多孩子起名字真是太让人困惑了！

['seərə] [eɪtʃ] . [bʌk] .
Sarah H . Buck .
莎拉 H . 巴克 .

莎拉·H·巴克。

[θriː] ['nɔːti] [pɪgz] .
THREE NAUGHTY PIGS .
三 淘气 猪 .

三只淘气的小猪。

[θriː] ['nɔːti] [pɪgz] ,
Three naughty pigs ,
三 淘气 猪 ，

三只淘气的猪，

[ɔːl] [ɪn] [wʌn] [pen] ,
All in one pen ,
全部 在 一 笔 ，

一支笔就能搞定所有功能

[dræŋk] [ʌp] [ðeə(r)] [mɪlk]
Drank up their milk
喝 向上 他们的 牛奶

喝光了他们的牛奶

[left] [baɪ] [ðə; ði] [men] .
Left by the men .
左边 经过 这 男人 .

被男人们留下了。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] ,
Then all the three ,
然后 全部 这 三 ，

然后这三个人，

[fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Fast as they could ,
快速地 作为 他们 可以 ，

他们以最快的速度，

[dʌg] [ðeə(r)] [wei] [aʊt]
Dug their way out
挖 他们的 方式 出去

他们挖出了一条出路

[tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .
To find something good .
到 寻找 某物 好的 .

找到美好的事物。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
Out in the garden
出去 在 这 花园

在花园里

[ə; eɪ] ['meɪdn] [feə(r)]
A maiden fair
一个 少女 公平的

一位少女

[hæd; həd] [set] [sʌm; səm] ['flaʊəz] ,
Had set some flowers ,
有 放 一些 花朵 ，

摆放了一些鲜花，

[ɒv; əv] ['bjuːti] [reə(r)] .
Of beauty rare .
的 美丽 稀有的 .

美得罕见。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
Out in the garden
出去 在 这 花园

在花园里

[ə; eɪ] ['meri] [bɔɪ]
A merry boy
一个 欢乐 男生

一个快乐的男孩

[hæd; həd] ['plɑːntɪd] [siːdz] ,
Had planted seeds ,
有 已种植 种子 ，

已经播下了种子，

[wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [dʒɔɪ] .
With childish joy .
和 幼稚 喜悦 .

带着孩童般的喜悦。

[wʌn] ['nɔːti] [pɪg]
One naughty pig
一 淘气 猪

一只淘气的猪

[ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] ;
Ran to the bed ;
兰 到 这 床 ；

跑到床上；

[suːn] [leɪ] [ðə; ði] ['flaʊəz]
Soon lay the flowers
很快 躺 这 花朵

很快，就把花放下来。

['druːpɪŋ] [ænd; ənd] [ded] .
Drooping and dead .
下垂 和 死的 .

枯萎凋零。

[tuː] ['nɔːti] [pɪgz]
Two naughty pigs
二 淘气 猪

两只淘气的猪

[dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [siːdz] ,
Dug up the seeds ,
挖 向上 这 种子 ，

把种子挖了出来

[ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ]
And left for the boy
和 左边 为了 这 男生

然后离开了，去找那个男孩。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wiːdz] .
Not even weeds .
不是 甚至 杂草 .

连杂草都不是。

[θriː] ['nɔːti] [pɪgz]
Three naughty pigs
三 淘气 猪

三只淘气的小猪

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [pen] ,
Back in the pen ,
后退 在 这 笔 ，

回到围栏里，

['nevə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də]
Never could do
绝不 可以 做

永远做不到

[sʌtʃ] ['dɪɡɪŋ] [ə'ɡen] .
Such digging again .
这样的 挖掘 再次 .

又是这种挖掘行为。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)]['nəʊzɪz]
For in their noses
为了 在 他们的 鼻子

因为在他们的鼻子里

['sʌmθɪŋ] [wʊd] [hɜːt]
Something would hurt
某物 会 伤害

会有什么事让我感到痛苦

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [traɪd]
Whenever they tried
每当 他们 尝试

每当他们尝试

[tuː; tə][dɪɡ][ɪn][ðə; ði][dɜːt] .
To dig in the dirt .
到 挖 在 这 污垢 .

挖土。

[ef] . [el] . [tiː] . [-]
F . L . T . [134]
F . L . T . [-]

FLT[134]

['kɪti] [bel] .
KITTY BELL .
猫咪 钟 .

凯蒂·贝尔。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɡɜːl] [nemd] ['ælɪs] ,
Once there was a little girl named Alice ,
一次 那里 曾是 一个 小的 女孩 命名 爱丽丝 ,

从前有个小女孩名叫爱丽丝，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['veri] ['dɪəli] .
and she had an Uncle George whom she loved very dearly .
和 她 有 一个 叔叔 乔治 谁 她 喜爱 非常 亲爱的 .

她还有一个名叫乔治的叔叔，她非常爱他。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] ['ælɪs] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
One day , as Alice was looking out of the window ,
一 天 , 作为 爱丽丝 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 ,

有一天，爱丽丝正望着窗外，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['bɑːskɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] .
she saw her Uncle George coming into the yard with a covered basket in his hand .
她 锯 她 叔叔 乔治 未来 进入 这 院子 和 一个 涵盖 篮子 在 他的 手 .

她看见乔治叔叔手里提着一个盖着盖子的篮子走进院子。

['ælɪs] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɪsɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
Alice ran to meet him , and , as she was kissing him in the hall ,
爱丽丝 跑 到 见面 他 , 和 , 作为 她 曾是 接吻 他 在 这 大厅 ,

爱丽丝跑去迎接他，当她在走廊里亲吻他时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] !

she heard a faint sound in the basket , and exclaimed , " O Uncle George !

她 听到 一个 头晕的 声音 在 这 篮子 , 和 惊呼 , " 哦 叔叔 乔治 !

她听到篮子里传来微弱的声音，惊呼道：“哦，乔治叔叔！”

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ? "

what have you brought me ? "

什么 有 你 带来 我 ? "

你给我带了什么?

" [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] .

" Look into the basket and see , " said her uncle .

" 看 进入 这 篮子 和 看 , " 说 她 叔叔 .

“看看篮子里有什么，”她叔叔说。

[səʊ] ['ælɪs] [piːp] [ɪn] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪt(ə)n] .

So Alice peeped in very carefully , and saw a little black kitten .

所以 爱丽丝 偷窥 在 非常 小心 , 和 锯 一个 小的 黑色的 小猫 .

于是爱丽丝小心翼翼地往里看，看到了一只黑色的小猫。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['feəli] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

The little girl was delighted , and fairly danced around her uncle as she said ,

这 小的 女孩 曾是 高兴极了 , 和 相当 跳舞 大约 她 叔叔 作为 她 说 ,

小女孩高兴极了，一边说着，一边围着她叔叔翩翩起舞。

" [wɒt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] !

" What a dear little kitten !

" 什么 一个 亲爱的 小的 小猫 !

多么可爱的小猫咪啊!

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] ?

Is it for me , Uncle George ?

是 它 为了 我 , 叔叔 乔治 ?

是给我的吗，乔治叔叔?

[huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

Who sent it to me ?

WHO 发送 它 到 我 ?

谁寄给我的?

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? "

Did you bring it from your house ? "

做过 你 带来 它 从 你的 房子 ? "

你是从家里带来的吗?

" [jes] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , " [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] ['iːdɪθ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;

" Yes , " said her uncle , " your Cousin Edith sent it to you ;

" 是的 , " 说 她 叔叔 , " 你的 表哥 伊迪丝 发送 它 到 你 ;

“是的，”她叔叔说，“你的表妹伊迪丝把它寄给了你；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

she thought you would like it . "

她 想法 你 会 喜欢 它 . "

她觉得你会喜欢。

" [wel] , " [sed] ['ælɪs] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θæŋk] ['iːdɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,

" Well , " said Alice , " you must thank Edith a thousand times ,

" 出色地 , " 说 爱丽丝 , " 你 必须 感谢 伊迪丝 一个 千 时代 ,

“嗯，”爱丽丝说，“你得感谢伊迪丝一千遍。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
and here is a kiss for you for bringing it to me ;
和 这里 是 一个 吻 为了 你 为了 带来 它 到 我 ;

感谢你把它带给我，给你一个吻；

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] : [səʊ] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
and I'm sure the poor little thing must be hungry : so I'll give it
和 我是 当然 这 贫穷的 小的 事物 必须 是 饥饿的 : 所以 患病的 给 它
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

我相信这可怜的小家伙一定饿了，所以我会给它点吃的。

" [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði]['kɪt(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" She carried the kitten into the kitchen ,
" 她 携带 这 小猫 进入 这 厨房 ,

她把小猫抱进了厨房，

[ænd; ənd] [suːn] [gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kʊk] [ə; eɪ][naɪs][pæn][ɒv; əv][mɪlk] .
and soon got from the cook a nice pan of milk .
和 很快 得到 从 这 厨师 一个 好的 平底锅 的 牛奶 .

很快，厨师就端来了一锅热牛奶。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ['hæri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] ['kɪt(ə)n] [iːt] [ɪts]['dɪnə(r)] ,
Her little brother Harry came running in to see the new kitten eat its dinner ,
她 小的 兄弟 哈里 来了 跑步 在 到 看 这 新的 小猫 吃 它是 晚餐 ,

她的小弟弟哈利跑进来，看着小猫咪吃晚饭。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [keɪm] [ðə; ði][əʊld]['fæməli][kæt] , ['maʊsə(r)] , [huː] [rʌbd] [ænd; ənd] [pɜː]
and with him came the old family cat , Mouser , who rubbed and purred
和 和 他 来了 这 老的 家庭 猫 , 貿泽 , WHO 摩擦 和 咕噜咕噜
[ə'genst] ['ælɪs] ,
against Alice ,
反对 爱丽丝 ,

与他同行的还有家里的老猫“老鼠”，它蹭着爱丽丝的身体，发出咕噜咕噜的叫声。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pet][hɪm] [tuː] .
as if he wanted her to pet him too .
作为 如果 他 通缉 她 到 宠物 他 也 .

好像他也想让她抚摸他似的。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [neɪm] , " ['prɪti] , [ænd; ənd][nɒt] [tuː] ['kɒmən] , "
The next thing was to find a name , " pretty , and not too common , "
这 下一个 事物 曾是 到 寻找 一个 姓名 , " 漂亮的 , 和 不是 也 常见的 , "
['ælɪs] [sed] .
Alice said .
爱丽丝 说 .

接下来要做的就是找个名字，“好听点，又不能太常见，”爱丽丝说。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][wʌn] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l]
While she was trying to think of one , she went up to her own little
尽管 她 曾是 尝试 到 思考 的 一 , 她 去 向上 到 她 自己的 小的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

她正努力想办法的时候，就回到了自己的小房间。

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪbənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][taɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['kɪtnz] [nek] .
and searched among her ribbons for a piece to tie around the kitten's neck .
和 搜索 之中 她 丝带 为了 一个 片 到 领带 大约 这 小猫的 脖子 .

她在自己的丝带中寻找一条，用来系在小猫的脖子上。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
She soon found one that was just the thing .
她 很快 成立 一 那 曾是 只是 这 事物 .

她很快就找到了一个合适的。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [drɔːz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni] [bel] [ðæt] ['sʌmbədi] [-]
In one of her drawers she found a tiny bell that somebody [135]
在 一 的 她 抽屉 她 成立 一个 微小的 钟 那 某人 [-]

她在自己的一个抽屉里发现了一个小铃铛，有人[135]

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ,
had given her ,
有 给定 她 ,

给了她，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [hæŋ] [ðæt] [ə'raʊnd] ['kɪtiz] [nek] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪbən] .
and thought it would be a good plan to hang that around kitty's neck by the ribbon .
和 想法 它 会 是 一个 好的 计划 到 悬挂 那 大约 小猫的 脖子 经过 这 丝带 .

于是我想，用丝带把那东西挂在小猫的脖子上应该是个好主意。

['kɪti] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [strʌk] ['ælɪs] ;
Kitty made no objection to being thus decorated , and a happy thought struck Alice ;
猫咪 制成 不 异议 到 存在 因此 装饰 , 和 一个 快乐的 想法 击 爱丽丝 ;

凯蒂并不反对这样打扮，爱丽丝心中涌起一股幸福的念头；

" ['kɪti] [bel] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] !
" Kitty Bell would be just the name for her !
" 猫咪 钟 会 是 只是 这 姓名 为了 她 !

“Kitty Bell 这个名字对她来说再合适不过了！”

" [ænd; ənd] ['kɪti] [bel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" and Kitty Bell it was .
" 和 猫咪 钟 它 曾是 .

原来是凯蒂·贝尔。

['kɪti] [gruː] ['veri] [fɑːst] ; [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt] [-]
Kitty grew very fast ; and one morning , after she had got [136]
猫咪 生长 非常 快速地 ; 和 一 早晨 , 后 她 有 得到 [-]

凯蒂长得很快；一天早上，在她得到[136]

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]['kɪt(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [mjuː] [kwaɪt] ['pɪtiəsli] .
to be a good - sized kitten , she came to Alice , and mewed quite piteously .
到 是 一个 好的 - 尺寸 小猫 , 她 来了 到 爱丽丝 , 和 喵喵叫 相当 可怜地 .

她是一只体型较大的小猫，她来到爱丽丝身边，可怜兮兮地喵喵叫着。

['ælɪs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [mɪlk] ; [bʌt; bət] ['kɪti] [bel] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [mjuː]
Alice gave her some milk ; but Kitty Bell was not hungry , and mewed
爱丽丝 给予 她 一些 牛奶 ; 但 猫咪 钟 曾是 不是 饥饿的 , 和 喵喵叫
[stɪl] [mɔː(r)] .
still more .
仍然 更多的 .

爱丽丝给她喂了些牛奶；但是凯蒂贝尔并不饿，反而叫得更厉害了。

['ælɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Alice could not think what was the matter .
爱丽丝 可以 不是 思考 什么 曾是 这 事情 .

爱丽丝想不出到底出了什么事。

[æt; ət] [lɑːst] ['kɪti] [bel] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [ʃeɪk] ,
At last Kitty Bell gave her head a shake ,
在 最后的 猫咪 钟 给予 她 头 一个 摇 ,

最后，凯蒂·贝尔摇了摇头。

[ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [pɔː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪbən] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
and put one paw up to the ribbon on her neck ,
和 放 一 爪子 向上 到 这 丝带 在 她 脖子 ,

她抬起一只爪子，摸了摸脖子上的丝带。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
as if trying to pull it over her head .
作为 如果 尝试 到 拉 它 超过 她 头 .

仿佛要把它套在自己头上似的。

['ælɪs] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['rɪbən] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn] ['kɪti] [bel] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Alice untied the ribbon , and away ran Kitty Bell quite out of sight .
爱丽丝 解开 这 丝带 , 和 离开 跑 猫咪 钟 相当 出去 的 视线 .

爱丽丝解开了丝带，凯蒂·贝尔跑得远远的，消失在了视线之外。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
In a short time she came back with a mouse in her mouth ,
在 一个 短的 时间 她 来了 后退 和 一个 老鼠 在 她 嘴 ,

没过多久，她就叼着一只老鼠回来了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [æt; ət] ['ælɪsɪz] [fiːt] .
which she laid at Alice's feet .
哪个 她 铺设 在 爱丽丝的 脚 .

她将它放在爱丽丝的脚边。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
Do you see what had been the trouble ?
做 你 看 什么 有 到过 这 麻烦 ?

你明白问题出在哪里了吗?

[ðə; ði] [bel] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [maɪs] [ə'weɪ] ,
The bell had frightened the mice away ,
这 钟 有 害怕 这 小鼠 离开 ,

铃铛吓跑了老鼠。

[səʊ] [ðæt] ['kɪti] [bel] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
so that Kitty Bell could not get near enough to catch them .
所以 那 猫咪 钟 可以 不是 得到 靠近 足够的 到 抓住 他们 .

这样，凯蒂·贝尔就无法靠近到足以抓住它们的位置。

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

[ə; eɪ] ['klevə(r)] [fɒks] .
A CLEVER FOX .
一个 聪明的 狐狸 .

一只狡猾的狐狸。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,
On a summer day ,
在 一个 夏天 天 ,

在一个夏日里，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ʃrʌbz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv]
a gentleman was lying under the shelter of some shrubs on the banks of
一个 绅士 曾是 说谎 在下面 这 庇护所 的 一些 灌木 在 这 银行 的
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [twiːd] ,
the River Tweed ,
这 河 粗花呢 ,

一位绅士正躺在特威德河岸边的一些灌木丛下。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bruːd] [ɒv; əv] [dʌks] ,
when he saw a large brood of ducks ,
什么时候 他 锯 一个 大的 幼虫 的 鸭子 ,

当他看到一大群鸭子时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜː(r)] - [brɑːntʃ]
which had been made to rise on the wing by the drifting of a fir - branch
哪个 有 到过 制成 到 上升 在 这 翼 经过 这 漂流 的 一个 冷杉 - 分支
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

一根杉树枝飘落在它们中间，使它们得以展翅飞翔。

['ɑːftə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ] [ə'gen] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn] [ðeə(r)]
After circling in the air for a little time , they again settled down on their
后 盘旋 在 这 空气 为了 一个 小的 时间 , 他们 再次 定居 向下 在 他们的
['fiːdɪŋ] - [graʊnd] .
feeding - ground .
喂养 - 地面 .

在空中盘旋了一会儿后，它们再次落回了觅食地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]
There was a pause for two or three minutes , and then the same thing
那里 曾是 一个 暂停 为了 二 或者 三 分钟 , 和 然后 这 相同的 事物
[tʊk] [pleɪs] [ə'gen] .
took place again .
采取 地方 再次 .

停顿了两三分钟后，同样的事情再次发生。

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['drɪftɪd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌks] ,
A branch drifted down with the stream into the midst of the ducks ,
一个 分支 漂移 向下 和 这 溪流 进入 这 中间 的 这 鸭子 ,

一根树枝随溪流漂落到鸭群中间。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] [wʌns] [mɔː(r)] .
and made them take to flight once more .
和 制成 他们 拿 到 航班 一次 更多的 .

并再次迫使它们起飞。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [baʊ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [baɪ] , [ænd; ənd] [dʌn] [nəʊ] [hɑːm] ,
But when they found that the bough had drifted by , and done no harm ,
但 什么时候 他们 成立 那 这 买 有 漂移 经过 , 和 完毕 不 伤害 ,

但当他们发现树枝只是随风飘过，并没有造成任何损害时，

[ðeɪ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
they flew down to the water as before .
他们 飞翔 向下 到 这 水 作为 前 .

它们像之前一样飞向水面。

['ɑːftə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [bau] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [baɪ][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
After four or five boughs had drifted by in this way ,
后 四 或者 五 树枝 有 漂移 经过 在 这 方式 ,

就这样，四五根树枝随风飘过之后，

[ðə; ði] [dʌks] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the ducks gave no heed to them ,
这 鸭子 给予 不 注意 到 他们 ,

鸭子们对他们置之不理。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [traɪd] [tuː; tə][flai] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [ɒn][ðə; ði] [striːm] ,
and hardly tried to fly out of their way on the stream ,
和 几乎 尝试 到 飞 出去 的 他们的 方式 在 这 溪流 ,

他们几乎没有试图避开溪流上的障碍物。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][tuː; tə] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] . [-]
even when they were near to being touched . [137]
甚至 什么时候 他们 是 靠近 到 存在 感动 . [-]

即使他们差点被触碰。[137]

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [naʊ] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz]
The gentleman who had been observing all this now watched for the cause
这 绅士 WHO 有 到过 观察 全部 这 现在 观看 为了 这 原因
[ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bau] .
of the drifting of the boughs .
的 这 漂流 的 这 树枝 .

那位一直观察这一切的先生，现在正留意着树枝飘动的原因。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sɔː] , ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ə; eɪ][fɒks] ,
At length he saw , higher up the bank of the stream , a fox ,
在 长度 他 锯 , 更高 向上 这 银行 的 这 溪流 , 一个 狐狸 ,

最后，他看到在溪流岸边更高的位置，有一只狐狸。

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [set][ðə; ði] [bau] [ə'drɪft] ,
which , having set the boughs adrift ,
哪个 , 拥有 放 这 树枝 漂流 ,

任由树枝飘落，

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [dʌks] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtld]
was watching for the moment when the ducks should cease to be startled
曾是 观看 为了 这 片刻 什么时候 这 鸭子 应该 停止 到 是 惊慌
[baɪ][ðem; ðəm] . [-]
by them . [138]
经过 他们 . [-]

观察鸭子何时不再被它们惊吓。[138]

[ðɪs] [waɪz][ænd; ənd]['klevə(r)][fɒks][æt; ət][lɑːst] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm]
This wise and clever fox at last seemed satisfied that the moment had come
这 明智的 和 聪明的 狐狸 在 最后的 似乎 使满意 那 这 片刻 有 来
.
.
.

这只聪明机智的狐狸终于似乎满意地认为时机已到。

[səʊ] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [spruːs] - [fɜː(r)][ðæn; ðən] ['eni]
So what did he do but take a larger branch of spruce - fir than any
所以 什么 做过 他 做 但 拿 一个 更大的 分支 的 云杉 - 冷杉 比 任何
[hiː; hi][hæd; həd] [jet] [juːst] ,
he had yet used ,
他 有 然而 用过的 ,

于是，他取了一根比他以往用过的任何一根都更粗的云杉树枝。

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm]
and , spreading himself down on it so as to be almost hidden from
和 , 传播 他自己 向下 在 它 所以 作为 到 是 几乎 隐 从
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

然后，他俯身趴在上面，几乎完全隐没在视线之外。

[set][ˌaɪ 'tiː][ə'drɪft][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] !
set it adrift as he had done the others !
放 它 漂流 作为 他 有 完毕 这 其他的 !

像对待其他船只一样，把它放生了！

[ðə; ði] [dʌks] , [naʊ] ['hævɪŋ] [siːst] [tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ði] [bau] ,
The ducks , now having ceased to fear the boughs ,
这 鸭子 , 现在 拥有 停止 到 害怕 这 树枝 ,

鸭子们现在不再害怕树枝了，

['hɑːdli] [muːvd] [tɪl] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] ,
hardly moved till the fox was in the midst of them , when ,
几乎 已搬 直到 这 狐狸 曾是 在 这 中间 的 他们 , 什么时候 ,

直到狐狸走到他们中间，他们才几乎一动不动。

['meɪkɪŋ] ['ræpɪd][snæps] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [hiː; hi] [siːzd] [tuː] [faɪn] [jʌŋ] [dʌks] [æz; əz][hɪz; ɪz] [preɪ]
making rapid snaps right and left , he seized two fine young ducks as his prey
制作 迅速的 快照 正确的 和 左边 , 他 查获 二 美好的 年轻的 鸭子 作为 他的 猎物
,
,
,

他左右快速地开枪，抓住了两只漂亮的幼鸭作为猎物。

[ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['fɔːwəd] [ɪn] ['traɪʌmf] [ɒn][hɪz; ɪz][rɑːft] .
and floated forward in triumph on his raft .
和 漂浮 向前 在 胜利 在 他的 筏 .

他乘着木筏，得意洋洋地向前漂去。

[ðə; ði] [dʌks] [fluː] [ɒf] [ɪn] [fraɪt] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] .
The ducks flew off in fright , and did not come back .
这 鸭子 飞翔 离开 在 惊吓 , 和 做过 不是 来 后退 .

鸭子们受惊飞走了，再也没有回来。

[ðæt] [fɒks][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] [ðæt] [deɪ] , [ai] [θɪŋk] .
That fox must have had a fine dinner that day , I think .
那 狐狸 必须 有 有 一个 美好的 晚餐 那 天 , 我 思考 .

我想，那只狐狸那天一定吃了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [trɪk] ['piti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌks] ,
The gentleman who saw the trick pitied the poor ducks ,
这 绅士 WHO 锯 这 诡计 可怜的 这 贫穷的 鸭子 ,

那位目睹了骗局的先生同情这些可怜的鸭子。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːksɪz] ['kʌnɪŋ] .
but could not help laughing at the fox's cunning .
但 可以 不是 帮助 笑 在 这 狐狸的 狡猾 .

但他还是忍不住被狐狸的狡猾逗笑了。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
Uncle Charles .
叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[haʊ] ['pɑːntoʊ] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
HOW PONTO GOT HIS DINNER .
如何 蓬托 得到 他的 晚餐 .

庞托是如何得到晚餐的。

['pɑːntoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['æktɪv] [dɒg] .
Ponto in his youth had been a very wise and active dog .
蓬托 在 他的 青年 有 到过 一个 非常 明智的 和 积极的 狗 .

蓬托年轻时是一只非常聪明活泼的狗。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [breɪv] [æt; ət] ['wɒtʃɪŋ] ,
Not only had he been brave at watching ,
不是 仅有的 有 他 到过 勇敢的 在 观看 ,

他不仅勇敢地观看，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] ['kæri] ['pækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
but he had been taught to carry packages and notes for his
但 他 有 到过 教授 到 携带 包裹 和 笔记 为了 他的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

但他从小就被教导要替主人运送包裹和纸条。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [gruː] [əʊld][ænd; ənd]['fiːb(ə)l] ,
But , as he grew old and feeble ,
但 , 作为 他 生长 老的 和 微弱 ,

但是，随着他年老体衰，

[hiː; hi]['grædʒuəli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['sɜːvɪsɪz] ,
he gradually got out of the way of doing such services ,
他 逐步地 得到 出去 的 这 方式 的 正在做 这样的 服务 ,

他逐渐不再从事这类服务了。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['məʊstli][ɪn] ['sliːpɪŋ] , [ɔː(r)][ɪn] ['dʒɒgɪŋ] [ə'baʊt] , [wɪ'ðaʊt] [keə(r)] .
and spent his time mostly in sleeping , or in jogging about , without care .
和 花费 他的 时间 大多 在 睡眠 , 或者 在 慢跑 关于 , 没有 关心 .

他大部分时间都在睡觉或四处慢跑，无忧无虑。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
One day his mistress had told her husband , as he went to his
一 天 他的 情妇 有 讲述 她 丈夫 , 作为 他 去 到 他的
['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
business in the morning ,
商业 在 这 早晨 ,

一天早上，当他的情妇去忙自己的事时，她告诉了丈夫：

[tuː; tə] [send] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] .
to send around the carriage at ten o'clock .
到 发送 大约 这 运输 在 十 点钟 .

十点钟派人绕着马车转一圈。

[ðɪs] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][duː; də] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
This he forgot to do ; and when the hour came , and there was no
这 他 忘了 到 做 ; 和 什么时候 这 小时 来了 , 和 那里 曾是 不
['kærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

这件事他忘了做；等到时间到了，却发现没有马车，

[ðə; ði]['leɪdi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the lady knew it would be necessary to remind her husband of his
这 女士 知道 它 会 是 必要的 到 提醒 她 丈夫 的 他的
['prɒmɪs] .
promise .
承诺 .

这位女士知道有必要提醒丈夫他曾许下的承诺。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][send] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
But she had no one to send with a message .
但 她 有 不 一 到 发送 和 一个 信息 .

但她没有可以派人送信的人。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['pɑːntoʊ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [sʌtʃ] ['erəndz] ,
At last she chanced to remember that Ponto used to go on such errands ,
在 最后的 她 偶然 到 记住 那 蓬托 用过的 到 去 在 这样的 跑腿 ,

她终于想起，蓬托以前经常跑腿办事。

[ænd; ənd] , ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , —
and , writing a note , she called him to her , and said , —
和 , 写作 一个 笔记 , 她 称为 他 到 她 , 和 说 , —

她写了张纸条，把他叫到身边，说道：

" [hɪə(r)] , ['pɑːntoʊ] , [teɪk] [ðɪs] [nəʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] . " [-]
" Here , Ponto , take this note to your master . " [139]
" 这里 , 蓬托 , 拿 这 笔记 到 你的 掌握 . " [-]

“蓬托，把这张纸条带给你的主人。”[139]

['pɑːntoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [nəʊt] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Ponto took the note carefully in his mouth ,
蓬托 采取 这 笔记 小心 在 他的 嘴 ,

蓬托小心翼翼地把纸条含在嘴里。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
but did not seem to know what he was expected to do with it .
但 做过 不是 似乎 到 知道 什么 他 曾是 预期的 到 做 和 它 .

但他似乎不知道该如何处理它。

" [gəʊ] , ['pɑːntoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [teɪk] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .
" Go , Ponto , " she said ; " take the note to your master .
" 去 , 蓬托 , " 她 说 ; " 拿 这 笔记 到 你的 掌握 .

“去吧，蓬托，”她说；“把纸条带给你的主人。”

" [hiː; hi] [trɒt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [pɔːzd] , [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [trɒt]
" He trotted on a little way , paused , turned and hesitated , and then trotted
" 他 小跑 在 一个 小的 方式 , 暂停 , 转向 和 犹豫了一下 , 和 然后 小跑
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .
a little farther .
一个 小的 更远 .

他小跑了一小段路，停了下来，转身犹豫了一下，然后又小跑了一小段路。

[ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [geɪt] .
This he repeated several times , and at last , started off at a good gait .
这 他 重复 一些 时代 , 和 在 最后的 , 开始 离开 在 一个 好的 步态 .

他重复了好几次，最后终于迈出了稳健的步伐。

[bʌt; bət] [waɪz] [əʊld]['pɑːntoʊ] !
But wise old Ponto !
但 明智的 老的 蓬托 !

但是睿智的老蓬托！

[dɪd] [hiː; hi] , ['ɑːftə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['pɒndərɪŋ] , [teɪk] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ?
Did he , after so much pondering , take the note to his master ?
做过 他 , 后 所以 很多 沉思 , 拿 这 笔记 到 他的 掌握 ?

他经过一番深思熟虑后，是否将纸条带给了他的主人？

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
Not a bit of it !
不是 一个 少量 的 它 !

一点儿也没有！

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['butʃəz] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['bɪlɪt] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He went straight to the butcher's , and presented the billet , wagging his tail at the same time ,
他 去 直的 到 这 肉铺 , 和 呈现 这 坯料 , 摇尾巴 他的 尾巴 在 这 相同的 时间 ,

他径直走到肉铺，把那张纸条递了过去，同时还摇着尾巴。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [hɪrz] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɪnə(r)] !
as much as to say , " Here's an order for my dinner !
作为 很多 作为 到 说 , " 这里是 一个 命令 为了 我的 晚餐 !

就好像在说："这是我的晚餐订单！"

" [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [rəʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ,
" The butcher , understanding the situation , rolled up a nice piece of meat in a paper ,
" 这 屠夫 , 理解 这 情况 , 滚动 向上 一个 好的 片 的 肉 在 一个 纸 ,

"屠夫明白情况后，用纸卷起了一块上好的肉，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['pɑːntoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪm'self] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
gave it to Ponto , and then himself delivered the note to the gentleman .
给予 它 到 蓬托 , 和 然后 他自己 发表 这 笔记 到 这 绅士 .

他把纸条交给了蓬托，然后亲自把纸条交给了那位先生。

['pɑːntoʊ] [stɔːkt] [həʊm] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [leɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [fiːt] ,
Ponto stalked home as proud as a king , laid the package at his mistress's feet ,
蓬托 跟踪 家 作为 自豪的 作为 一个 国王 , 铺设 这 包裹 在 他的 情妇的 脚 ,

蓬托像国王一样骄傲地走回家，把包裹放在情妇的脚边。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] , [ɪk'spresɪv] [wæg] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pruːv(ə)l] .
and waited , with a delighted , expressive wag , for her approval .
和 等待 , 和 一个 高兴极了 , 富有表现力的 摇摆 , 为了 她 赞同 .

它高兴地摇着尾巴，等待着她的认可。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [miːt] , ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [əʊld] [hed] ,
Of course she gave him all the meat , patted his faithful old head ,
的 课程 她 给予 他 全部 这 肉 , 轻拍 他的 忠实 老的 头 ,

她当然把所有的肉都给了他，还轻轻拍了拍他那忠诚的老脑袋。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] " [gʊd] ['pɑːntoʊ] .
and called him " good Ponto .
和 称为 他 " 好的 蓬托 .

并称他为"好庞托"。

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [keɪm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ;
" The carriage came in good time ;
" 这 运输 来了 在 好的 时间 ;

"马车及时赶到了；

[ænd; ənd]['pɑːntoʊ] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi]
and Ponto does not know to this day but what he did exactly as he
和 蓬托 做 不是 知道 到 这 天 但 什么 他 做过 确切地 作为 他
[wɒz; wəz][təʊld] .
was told .
曾是 讲述 .

直到今天，蓬托仍然不知道自己究竟做了什么，但他完全是按照吩咐去做的。

[siː] . [diː] . [biː] .
C . D . B .
C . D . B .

中央银行

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
THE BUTTERFLY AND THE GRASSHOPPER .
这 蝴蝶 和 这 蚱蜢 .

蝴蝶和蚱蜢。

" ['prɪti] ['bʌtəflaɪ] , [steɪ] !
" Pretty Butterfly , stay !
" 漂亮的 蝴蝶 , 停留 !

“美丽的蝴蝶，留下来！”

[kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] ,
Come down here and play ,
来 向下 这里 和 玩 ,

下来一起玩吧！

" [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [sed] ,
" A Grasshopper said ,
" 一个 蚱蜢 说 ,

一只蚱蜢说：

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
As he lifted his head .
作为 他 抬起 他的 头 .

他抬起头来。

" [əʊ] , [nəʊ] ! [ænd; ənd]
" Oh , no ! and
" 哦 , 不 ! 和

“哦，不！”

[əʊ] , [nəʊ] !
oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

['dædi] ['grɑːshɒpə(r)] , [gəʊ] !
Daddy Grasshopper , go !
爸爸 蚱蜢 , 去 !

蚱蜢爸爸，出发！

[wʌns] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [səʊ] [pə'laɪt] ,
Once you weren't so polite ,
一次 你 不是 所以 有礼貌的 ,

你曾经不那么礼貌的时候，

[bʌt; bət] [sed] , - [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] ,
But said , ' Out of my sight ,
但 说 , - 出去 的 我的 视线 ,

但他说：“离开我的视线，

[juː; jʊ] [beɪs] , ['ʌgli] [fraɪt] ! - "
You base , ugly fright ! ' "
你 根据 , 丑陋的 惊吓 ! - "

你这卑鄙丑陋的家伙!

" [əʊ] , [nəʊ] ! [ænd; ənd]
" Oh , no ! and
" 哦 , 不 ! 和

“哦，不! ”

[əʊ] , [nəʊ] !
oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[ai]['nevə(r)] [sed] [səʊ] ,
I never said so ,
我 绝不 说 所以 ,

我从没说过这样的话。

" [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [kraɪd] :
" The Grasshopper cried :
" 这 蚱蜢 哭 :

蚱蜢喊道:

" [aɪ'd]['suːnə(r)][hæv; həv][daɪd] [-]
" I'd sooner have died [140]
" ID 很快 有 死亡 [-]

“我宁愿去死[140]

[ðæn; ðən] [biːn] [hɑːf][səʊ] [ruːd] .
Than been half so rude .
比 到过 一半 所以 粗鲁的 .

比以前粗鲁一半还要过分。

[juː; jʊ] [ˌmɪsʌndə'stʊd] . "
You misunderstood . "
你 被误解 . "

你误会了。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不! ”

[ai][dɪd] [nɒt] ;
I did not ;
我 做过 不是 ;

我没有;

- [twɒz] [nɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] :
' Twas near to this spot :
- 那是 靠近 到 这 点 :

就在这个地方附近:

[ðə; ði] [ə'fens] , [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] ,
The offence , while I live ,
这 罪行 , 尽管 我 居住 ,

在我活着的时候，我犯下的罪行

[ai] ['kænɒt] [fə'gɪv] . "
I cannot forgive . "
我 不能 原谅 . "

我无法原谅。

" [ai] [preɪ] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn]
" I pray you explain
" 我 祈祷 你 解释

请您解释

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [sʌtʃ] [dɪs'deɪn] ,
When and where such disdain ,
什么时候 和 在哪里 这样的 蔑视 ,

这种蔑视何时何地出现?

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ɪm'prɒpə(r)] ,
Such conduct improper ,
这样的 执行 不当 ,

这种行为是不恰当的,

[wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðɪs] ['hɒpə(r)] . "
Was shown by this Hopper . "
曾是 所示 经过 这 料斗 . "

这位霍珀展示了这一点。

" [ai] [ðen] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːm] :
" I then was a worm :
" 我 然后 曾是 一个 蠕虫 :

"那时我就像一条虫子:

- [tɪz] [ə; eɪ][fækt] , [ai] [ə'fɜːm] ,
' Tis a fact , I affirm ,
- 的 一个 事实 , 我 确认 ,

这是事实,我肯定地说。

" [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [sed] ,
" The Butterfly said ,
" 这 蝴蝶 说 ,

蝴蝶说,

[wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
With a toss of her head .
和 一个 折腾 的 她 头 .

她甩了甩头。

" [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
" In my humble condition ,
" 在 我的 谦逊的 状况 ,

"以我卑微的身份,

[jɔː(r); jə(r)][bæd] [ˌdɪspə'zɪʃn]
Your bad disposition
你的 坏的 处置

你坏脾气

[meɪd] [juː; jʊ] [spɜːn] [ˌem 'iː][æz; əz] [miːn] ,
Made you spurn me as mean ,
制成 你 拒绝 我 作为 意思是 ,

让你觉得我卑鄙无耻,并对我冷嘲热讽。

[ænd; ənd][nɒt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
And not fit to be seen .
和 不是 合身 到 是 已见 .

而且不宜见人见。

[ɪn][maɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [smɔːl] [θɪŋz]
In my day of small things
在 我的 天 的 小的 事物

在我忙碌的日常生活中,发生着许多小事。

[juː; jʊ] [driːmd] [nɒt] [ðæt] [wɪŋz]
You dreamed not that wings
你 梦见 不是 那 翅膀

你未曾梦见那双翅膀

[mait] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [maɪn] , —
Might one day be mine , —
可能 一 天 是 矿 , —

也许有一天它会属于我——

[wɪŋz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [faɪn] ,
Wings handsome and fine ,
翅膀 英俊的 和 美好的 ,

翅膀英俊而精致，

[ðæt] [help] [ˌem 'iː] [sɔː(r)] [ʌp]
That help me soar up
那 帮助 我 翱翔 向上

那帮助我翱翔

[tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [fʊl] [kʌp] ,
To the rose's full cup ,
到 这 玫瑰的 满的 杯子 ,

至玫瑰的满溢之杯，

[ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['flaʊə(r)]
And taste of each flower
和 品尝 的 每个 花

品尝每朵花的味道

[ɪn] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ['baʊə(r)] .
In garden and bower .
在 花园 和 凉亭 .

在花园和凉亭里。

[ðɪs] ['mɒrəl] [naʊ] [teɪk]
This moral now take
这 道德 现在 拿

这个道德教训现在要

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['betə(r)] [seɪk] :
For your own better sake :
为了 你的 自己的 更好的 清酒 :

为了你好：

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [nɒt] [ðə; ði] [ləʊ] ;
Insult not the low ;
侮辱 不是 这 低的 ;

不要侮辱卑鄙之人；

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [meɪ] [grəʊ]
Some day they may grow
一些 天 他们 可能 生长

总有一天它们会长大

[tuː; tə] [siːm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də]
To seem and to do
到 似乎 和 到 做

看起来和做

[mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .
Much better than you .
很多 更好的 比 你 .

比你强多了。

[rɪ'membə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ] ,
Remember ; and so ,
记住 ; 和 所以 ,

记住；因此，

['dædi] ['grɑːshɒpə(r)] , [gəʊ] !
Daddy Grasshopper , go !
爸爸 蚱蜢 , 去 !

蚱蜢爸爸，出发！

" ['eməli]['kɑːtə(r)] . [-]
" Emily Carter . [141]
" 艾米丽 卡特 . [-]

“艾米莉·卡特。[141]

[ðə; ði] [pet] ['pɪdʒɪn] .
THE PET PIGEON .
这 宠物 鸽子 .

宠物鸽子。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðən] ['sɪti] ;
When I was about nine years old , my father and mother were living in a Southern city ;
什么时候 我 曾是 关于 九 年 老的 , 我的 父亲 和 母亲 是 活的 在 一个 南方 城市 ;

我大约九岁的时候，我的父母住在南方的一个城市；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [frɒm; frəm] [skuːl] ,
and , as I had been very ill for a long time , I was taken from school ,
和 , 作为 我 有 到过 非常 患病的 为了 一个 长的 时间 , 我 曾是 已采取 从 学校 ,

而且，由于我长期生病，我被学校接走了。

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ai] [laɪkt] .
and permitted to do as I liked .
和 允许 到 做 作为 我 喜欢 .

并且可以随心所欲。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [wɔːks] [ai] [met] [æn; ən][əʊld] ['kʌləd] ['wʊmən] ,
In one of my walks I met an old colored woman ,
在 一 的 我的 散步 我 遇见 一个 老的 有色 女士 ,

在一次散步中，我遇到了一位上了年纪的黑人妇女。

[huː] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][wʌns] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [həʊm] ,
who took quite a fancy to me ; and once , when I was sick at home ,
WHO 采取 相当 一个 想要 到 我 ; 和 一次 , 什么时候 我 曾是 生病的 在 家 ,

他非常喜欢我；有一次，我生病在家的时候，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['brɪŋɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɪdʒɪn] .
she came to see me , bringing as a present a young pigeon .
她 来了 到 看 我 , 带来 作为 一个 展示 一个 年轻的 鸽子 .

她来看我，还带来了一只小鸽子作为礼物。

[ɪts] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [grəʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts]['kʌlə(r)] ;
Its feathers were not grown enough to show its color ;
它是 羽毛 是 不是 生长 足够的 到 展示 它是 颜色 ;

它的羽毛还没长到能显现颜色的程度；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] .
but it proved to be brown and white .
但 它 已证实 到 是 棕色的 和 白色的 .

但结果却发现它是棕色和白色的。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] [wen] [maɪ]['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]
I was very much grieved when my mother said that she [142]
我 曾是 非常 很多 伤心 什么时候 我的 母亲 说 那 她 [-]

我母亲说她[142]时，我感到非常难过。

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
could not have a pigeon kept in the house ;
可以 不是 有 一个 鸽子 保留 在 这 房子 ;

不能在家里养鸽子；

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ]
but my father persuaded her to indulge me till I was able to go
但 我的 父亲 被说服 她 到 放纵 我 直到 我 曾是 有能力的 到 去
[aʊt] [ə'gen] ;
out again ;
出去 再次 ;

但我父亲劝她迁就我，直到我能再次外出为止；

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][pet] [geɪv] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðæt] ['nəʊbədi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][hɪm] .
and then my pet gave so little trouble that nobody objected to him .
和 然后 我的 宠物 给予 所以 小的 麻烦 那 无人 反对 到 他 .

我的宠物很乖，没惹什么麻烦，所以没有人反对它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] , [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [ruːm] ;
For the first two or three weeks , he was put at night in another room ;
为了 这 第一的 二 或者 三 周 , 他 曾是 放 在 夜晚 在 其他 房间 ;

头两三个星期，他晚上被安置在另一个房间；

[bʌt; bət][ai] [begd] [səʊ][hɑːd] [ðæt] ['faɪnəli] " - , " [æz; əz][ai] [kɔːld] [hɪm] ,
but I begged so hard that finally " Pidgy , " as I called him ,
但 我 乞求 所以 难的 那 最后 " - , " 作为 我 称为 他 ,

但我苦苦哀求，最终"小胖墩"(我这样称呼他)

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ruːst] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ɪn][maɪ][bed] - [ruːm] .
was allowed to roost on top of the wardrobe in my bed - room .
曾是 允许 到 栖息地 在 顶部 的 这 衣柜 在 我的 床 - 房间 .

它被允许栖息在我卧室的衣柜顶上。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] ([səʊ][maɪ]['mʌðə(r)]
The first time he saw me asleep , he seemed very much alarmed (so my mother
这 第一的 时间 他 锯 我 睡着了 , 他 似乎 非常 很多 惊慌 (所以 我的 母亲
[təʊld][ˌem 'iː]) ;
told me) ;
讲述 我) ;

他第一次看到我睡着时，似乎非常惊慌（我妈妈告诉我的）；

[bʌt; bət][hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [kept] ['veri] ['kwaɪət] [tɪl] [ai] [ə'wəʊk] .
but he settled down on my shoulder , and kept very quiet till I awoke .
但 他 定居 向下 在 我的 肩膀 , 和 保留 非常 安静的 直到 我 醒来 .

但他安顿在我的肩膀上，一直很安静，直到我醒来。

[ðɪs] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['weɪtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] .
This he always did after that morning , sometimes waiting more than two hours .
这 他 总是 做过 后 那 早晨 , 有时 等待 更多的 比 二 小时 .

从那天早上之后，他总是这样做，有时甚至要等两个多小时。

['ɑːftə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
After amusing myself with him till it was time to get up ,
后 有趣 我 和 他 直到 它 曾是 时间 到 得到 向上 ,

我和他玩了一会儿，直到该起床的时候，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
I used to give him a large basin of water ,
我 用过的 到 给 他 一个 大的 盆地 的 水 ,

我以前常常给他一大盆水，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] ;
into which he would jump with great delight ;
进入 哪个 他 会 跳 和 伟大的 喜 ;

他会兴高采烈地跳进去；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪn] .
and he would be making his toilet while I was making mine .
和 他 会 是 制作 他的 洗手间 尽管 我 曾是 制作 矿 .

他会在我做厕所的时候做他的厕所。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ai] [kept] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [klɪpt] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [flai] [fɑː(r)] .
For two or three months I kept his wings clipped , so that he could not fly far .
为了 二 或者 三 几个月 我 保留 他的 翅膀 剪辑 , 所以 那 他 可以 不是 飞 远的 .

两三个月的时间里，我一直剪掉他的翅膀，让他飞不远。

[wen] [ai] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] , [ai] ['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [hɪm] ,
When I went out for a walk , I generally took him ,
什么时候 我 去 出去 为了 一个 走 , 我 一般来说 采取 他 ,

我出去散步时，通常都会带上他。

['aɪðə(r)] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] [ɔː(r)] [pɜːtʃt] [ɒn] [maɪ] [hænd] ;
either in my arms or perched on my hand ;
任何一个 在 我的 武器 或者 栖息 在 我的 手 ;

要么在我怀里，要么停在我手上；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [pet] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ; [ænd; ənd] ,
and thus I and my pet became known all over the neighborhood ; and ,
和 因此 我 和 我的 宠物 成为 已知 全部 超过 这 邻里 ; 和 ,

于是，我和我的宠物就成了街坊邻里出了名的人物；而且，

[wen] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] ,
when my little playmates invited me to visit them ,
什么时候 我的 小的 玩伴 受邀 我 到 访问 他们 ,

当我的小伙伴们邀请我去他们家玩的时候，

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] " ['lɪli] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪdʒɪn] .
an invitation was always sent for " Lillie and her pigeon .
一个 邀请 曾是 总是 发送 为了 " 莉莉 和 她 鸽子 .

总会有人向“莉莉和她的鸽子”发出邀请。

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ['evriweə(r)] .
" He followed me everywhere .
" 他 随后 我 到处 .

他到处跟着我。

[ɪf] [ai] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] , [hiː; hi] ['restɪd] [ɒn] [maɪ] [tʃeə(r)] ; [ɪf] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ,
If I was reading , he rested on my chair ; if playing on the piano ,
如果 我 曾是 阅读 , 他 休息 在 我的 椅子 ; 如果 玩耍 在 这 钢琴 ,

如果我在看书，他就靠在我的椅子上；如果我在弹钢琴，

[hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] : [ɪn'diːd] [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːzɪk] ,

he would listen attentively : indeed he acquired such a taste for music ,

他 会 听 认真地 : 的确 他 获得 这样的 一个 品尝 为了 音乐 ,

他会认真聆听：事实上，他对音乐培养出了浓厚的兴趣。

[ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [hiː; hi] ['evə(r)] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ə'pɒn]

that the only time he ever seemed willing to leave me was to perch upon

那 这 仅有的 时间 他 曾经 似乎 愿意的 到 离开 我 曾是 到 栖息 之上

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['veri] ['faɪnli] .

the foot of a gentleman who was singing very finely .

这 脚 的 一个 绅士 WHO 曾是 歌唱 非常 精细地 .

他唯一一次似乎愿意离开我，是为了栖息在一位正在歌声优美的绅士的脚上。

[ai] [tɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [trɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

I taught him a number of tricks , such as bringing me any thing that he

我 教授 他 一个 数字 的 技巧 , 这样的 作为 带来 我 任何 事物 那 他

[kʊd; kəd] ['kæri] ,

could carry ,

可以 携带 ,

我教了他很多小技巧，比如让他把任何他能拿得动的东西都带给我。

['laɪɪŋ] [daʊn] ['veri] [stɪl] [tɪl] [ai] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

lying down very still till I told him to get up ,

说谎 向下 非常 仍然 直到 我 讲述 他 到 得到 向上 ,

他一直躺着一动不动，直到我叫他起来。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] - [kiːz] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . [-]

and running over the piano - keys to make music for himself . [143]

和 跑步 超过 这 钢琴 - 钥匙 到 制作 音乐 为了 他自己 . [-]

他跑来跑去，敲打钢琴键，为自己演奏音乐。[143]

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [ðæt] - [ænd; ənd] [ai] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] ,

During the two years that Pidgy and I enjoyed so much together ,

期间 这 二 年 那 - 和 我 享受 所以 很多 一起 ,

在我和Pidgy一起度过的那两年里，我们度过了许多美好的时光。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [fed] [frɒm; frəm] ['eni] [hænd] [bʌt; bət] [maɪn] ; [ænd; ənd] [wʌns] , [wen] [ai] [steɪd] [frɒm; frəm]

he never fed from any hand but mine ; and once , when I staid from

他 绝不 美联储 从 任何 手 但 矿 ; 和 一次 , 什么时候 我 稳重 从

[həʊm] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,

home over night ,

家 超过 夜晚 ,

他只吃过我喂的食物；有一次，我不在家过夜，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [iːt] [æt; ət] [ɔːl] ,

he would not eat at all ,

他 会 不是 吃 在 全部 ,

他什么也不吃。

[bʌt; bət] [pekt] [æt; ət] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [prə'voʊkt]

but pecked at my mother and sister so that they were quite provoked

但 啄食 在 我的 母亲 和 姐姐 所以 那 他们 是 相当 挑衅

[wɪð] [hɪm] .

with him .

和 他 .

但他啄了我的母亲和妹妹，以至于她们对他非常生气。

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] , [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] " [kuː] ,

On my return , he flew to meet me with an angry " coo ,

在 我的 返回 , 他 飞翔 到 见面 我 和 一个 生气的 " 酷 ,

我回来的时候，他飞来迎接我，带着愤怒的"咕咕"声。

" [hɪz; ɪz] ['feðər] [ɔːl] ['rʌfld] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [nɪ'glekt] .
" his feathers all ruffled up , as if trying to reprove me for my neglect .
" 他的 羽毛 全部 褶皱的 向上 , 作为 如果 尝试 到 责备 我 为了 我的 忽视 .

“他的羽毛都竖了起来，好像在责备我的疏忽。”

[wɒt] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][maɪ][pet][ai]['nevə(r)] [njuː] .
What finally became of my pet I never knew .
什么 最后 成为 的 我的 宠物 我 绝不 知道 .

我的宠物最终的结局我始终不得而知。

[ai][hæd; həd][hɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] ,
I had him out on the porch , one day , and ,
我 有 他 出去 在 这 门廊 , 一 天 , 和 ,

有一天，我把他叫到门廊上，然后，

[æz; əz][ai][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə] ,
as I ran into the house for a few minutes , the door was blown to ,
作为 我 跑 进入 这 房子 为了 一个 很少 分钟 , 这 门 曾是 吹 到 ,

我跑进屋里几分钟后，门就被炸开了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
so that he could not follow me .
所以 那 他 可以 不是 跟随 我 .

这样他就无法跟踪我了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [praɪz] .
A boy caught him up , and was seen running away with his prize .
一个 男生 捕捉 他 向上 , 和 曾是 已见 跑步 离开 和 他的 奖 .

一个男孩追上了他，并带着他的战利品跑开了。

['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ; [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sɔː] [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɪdʒɪn]
Every effort was made to find him ; but I never saw my dear little pigeon
每一个 努力 曾是 制成 到 寻找 他 ; 但 我 绝不 锯 我的 亲爱的 小的 鸽子
[ə'gen] .
again .
再次 .

我们尽了一切努力去寻找它；但我再也没见过我亲爱的小鸽子了。

[æn] [peɪdʒ] .
Anne Page .
安妮 页 .

安妮·佩奇。

[eɪtθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] .
EIGHTH LESSON IN ASTRONOMY .
第八 课 在 天文学 .

天文学第八课。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][fəʊks] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] ['riːəli]
How shall I make such little folks understand that the sun and the stars really
如何 将 我 制作 这样的 小的 各位 理解 那 这 太阳 和 这 明星 真的
[stænd] [stɪl] ,
stand still ,
站立 仍然 ,

我该如何让这些小家伙们明白，太阳和星星其实是静止的呢？

[wen] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ['evri] [deɪ] ?
when they seem to take a journey across the sky every day ?
什么时候 他们 似乎 到 拿 一个 旅行 穿过 这 天空 每一个 天 ?

它们似乎每天都要进行一次穿越天空的旅行？

[pə'hæps] [ðə; ði] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps the best way will be to make a little game of it .
也许 这 最好的 方式 将要 是 到 制作 一个 小的 游戏 的 它 .

或许最好的办法就是把它变成一个小游戏。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bɔɪz] .
We will explain it with boys .
我们 将要 解释 它 和 男孩们 .

我们将和男孩们一起解释。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
I want a boy to represent the earth ,
我 想 一个 男生 到 代表 这 地球 ,

我希望选一个男孩来代表地球，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] :
and as many as can be found for sun and stars :
和 作为 许多 作为 能 是 成立 为了 太阳 和 明星 :

以及尽可能多的关于太阳和恒星的描述：

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['meni] .
there is no danger of too many .
那里 是 不 危险 的 也 许多 .

不存在数量过多的危险。

[naʊ] , [ðə; ði] ['fætɪst] [bɔɪ] [ɒv; əv][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
Now , the fattest boy of all must be the earth , and stand in the middle .
现在 , 这 最胖的 男生 的 全部 必须 是 这 地球 , 和 站立 在 这 中间 .

现在，最胖的男孩一定是地球，它站在地球中间。

[wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [fæt][ænd; ənd] [raʊnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][æn; ən]
We want him fat and round , because the earth is as round as an
我们 想 他 胖的 和 圆形的 , 因为 这 地球 是 作为 圆形的 作为 一个
['ɒrɪndʒ] .
orange .
橙子 .

我们希望他又胖又圆，因为地球像橘子一样圆。

([wiː; wi] [niːd] [nɒt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] : [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [smɔːl] ,
(We need not mind about the size of the stars : they always look small ,
(我们 需要 不是 头脑 关于 这 尺寸 的 这 明星 : 他们 总是 看 小的 ,

（我们不必在意星星的大小：它们看起来总是很小，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒf] .)
they are so far off .)
他们 是 所以 远的 离开 .)

它们相距甚远。）

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [mʌst; məst] [stænd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [stænd] [stɪl] .
All the other boys must stand about him , and stand still .
全部 这 其他 男孩们 必须 站立 关于 他 , 和 站立 仍然 .

其他所有男孩都必须站在他周围，一动不动。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [muːv] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
If they are not satisfied with their places , they must not move ; for they
如果 他们 是 不是 使满意 和 他们的 地方 , 他们 必须 不是 移动 ; 为了 他们
[ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [stɑːz] .
are fixed stars .
是 固定的 明星 .

如果它们对自己的位置不满意，就不应该移动；因为它们是恒星。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] .
That is right .
那 是 正确的 .

没错。

[ai][kæn; kən] [-]
I can [144]
我 能 [-]

我可以[144]

[ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ] [naʊ] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
imagine you now just as you are , the fat boy in the middle .
想象 你 现在 只是 作为 你 是 , 这 胖的 男生 在 这 中间 .

想象一下你现在的样子，就是中间那个胖男孩。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][stænd] [stɪl] , [fæt] [bɔɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][təʊld][ðə; ði][stɑ:(r)] - [bɔɪz] [nɒt]
But you must not stand still , fat boy , because I told the star - boys not
但 你 必须 不是 站立 仍然 , 胖的 男生 , 因为 我 讲述 这 星星 - 男孩们 不是
[tu:; tə] [mu:v] .
to move .
到 移动 .

但是你这个胖小子不能站着不动，因为我告诉那些明星男孩们不要动。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][du:; də] [wɒt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [dʌz] .
You are the earth , and must do what the earth does .
你 是 这 地球 , 和 必须 做 什么 这 地球 做 .

你就是地球，必须做地球该做的事。

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ?
Don't you know what it does ?
不 你 知道 什么 它 做 ?

你不知道它是做什么用的吗?

[əʊ] ! [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .
Oh ! it does not run away .
哦 ! 它 做 不是 跑步 离开 .

哦！它不会逃跑。

[kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] .
Come back , and I will tell you what it does .
来 后退 , 和 我 将要 告诉 你 什么 它 做 .

回来后，我会告诉你它的作用。

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [ə'raʊnd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][tɒp] [spɪnz] .
It turns around just as a top spins .
它 转弯 大约 只是 作为 一个 顶部 旋转 .

它会像陀螺一样旋转。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] .
That is right .
那 是 正确的 .

没错。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [ɜ:θ] [tɜ:nz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] , [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:dz]
Every time the earth turns , it makes a day and a night , by turning towards
每一个 时间 这 地球 转弯 , 它 制作 一个 天 和 一个 夜晚 , 经过 转弯 向
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

地球每次自转，都会朝着太阳转动，从而形成昼夜交替。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and away from it again .
和 离开 从 它 再次 .

然后又远离了它。

[doʊnt] [tɜːn] [səʊ][fɑːst] , [maɪ][dɪə(r)] : [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tuː] [ʃɔːt] ,
Don't turn so fast , my dear : you make the days and nights too short ,
不 转动 所以 快速地 , 我的 亲爱的 : 你 制作 这 天 和 夜晚 也 短的 ,

亲爱的，别转身那么快：你让白昼和黑夜都变得太短暂了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪzi] .
and you will be dizzy .
和 你 将要 是 晕眩的 .

你会感到头晕。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .
Besides , you are turning the wrong way .
除了 , 你 是 转弯 这 错误的 方式 .

此外，你走错方向了。

[ðə; ði] [ɜːθ] [tɜːnz] [frɒm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][juː; jʊ]
The earth turns from west to east , and you must remember you
这 地球 转弯 从 西方 到 东方 , 和 你 必须 记住 你
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
are the earth ,
是 这 地球 ,

地球自西向东转动，你要记住，你就是地球本身。

[ænd; ənd][nɒt] ['tʃɑːli] .
and not Charlie .
和 不是 查理 .

不是查理。

[naʊ] [gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['sləʊli] ,
Now go the other way , and more slowly ,
现在 去 这 其他 方式 , 和 更多的 缓慢地 ,

现在反方向走，慢点走。

[ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][stɑːz] .
and keep your eyes on the little boys who are the sun and stars .
和 保持 你的 眼睛 在 这 小的 男孩们 WHO 是 这 太阳 和 明星 .

密切关注那些如同太阳和星星般的小男孩们。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [naʊ] [ðæt] [fræŋk] [ɪz][ðə; ði][sʌn] .
We will suppose now that Frank is the sun .
我们 将要 认为 现在 那 坦率 是 这 太阳 .

现在我们假设弗兰克就是太阳。

[ðeə(r)][hiː; hi][ɪz][dʒʌst][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
There he is just behind you .
那里 他 是 只是 在后面 你 .

他就在你身后。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [naʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , — [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
He is shining now on the other side of the earth , — on your back .
他 是 灼灼 现在 在 这 其他 边 的 这 地球 , — 在 你的 后退 .

他现在在地球的另一端闪耀着光芒——就在你的背上。

[æz; əz][juː; jʊ] [tɜːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] : [hiː; hi] ['raɪzɪz] .
As you turn around to the left , to the east , you begin to see him : he rises .
作为 你 转动 大约 到 这 左边 , 到 这 东方 , 你 开始 到 看 他 : 他 上升 .

当你向左转，向东转时，你开始看到他：他升了起来。

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [tɜːn] [mɔː(r)] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
Now , as you turn more towards him ,
现在 , 作为 你 转动 更多的 向 他 ,

现在，当你越来越倾向于他时，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ,
he seems to pass in front of you towards the west ,
他 似乎 到 经过 在 正面 的 你 向 这 西方 ,

他似乎从你面前朝西边走过，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and pretty soon he is out of sight .
和 漂亮的 很快 他 是 出去 的 视线 .

很快他就消失在视线之外了。

[hiː; hi][hæz; həz] [set] .
He has set .
他 有 放 .

他已经定好了。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
So much for the sun .
所以 很多 为了 这 太阳 .

太阳就此消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] , — [dʒɒn] , [ɔː(r)] ['wɪli] , [ɔː(r)][dʒeɪmz] .
It is just the same if you look at the stars , — John , or Willie , or James .
它 是 只是 这 相同的 如果 你 看 在 这 明星 , — 约翰 , 或者 威利 , 或者 詹姆斯 .

如果你看看星星，也会发现它们一样——约翰、威利或詹姆斯。

[æz; əz][juː; jʊ] [tɜːn] [raʊnd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [juː; jʊ] .
As you turn round they all seem to be going round you .
作为 你 转动 圆形的 他们 全部 似乎 到 是 去 圆形的 你 .

当你转身时，它们似乎都在绕着你转。

[naʊ] [kænt][juː; jʊ] [siː] , [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [ɜːθ] [tɜːnz] [ə'raʊnd] ,
Now can't you see , that , as the real earth turns around ,
现在 不能 你 看 , 那 , 作为 这 真实的 地球 转弯 大约 ,

难道你看不出来吗，随着地球自转，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [set] ,
the sun and stars about it seem to you to rise and set ,
这 太阳 和 明星 关于 它 似乎 到 你 到 上升 和 放 ,

你会看到周围的太阳和星星升起落下。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [stænd] [stɪl] , [laɪk] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] ['wɪli] [ænd; ənd][dʒeɪmz] .
although they stand still , like Frank and John and Willie and James .
虽然 他们 站立 仍然 , 喜欢 坦率 和 约翰 和 威利 和 詹姆斯 .

虽然他们一动不动，就像弗兰克、约翰、威利和詹姆斯一样。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['evribɒdi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [stʊd] [stɪl] ,
A great many years ago , everybody supposed that the earth stood still ,
一个 伟大的 许多 年 前 , 大家 据称 那 这 地球 站立 仍然 ,

很久以前，所有人都认为地球静止不动。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][stɑːz] [rɪ'vɒlvd] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ;

and the sun and stars revolved around it ;

和 这 太阳 和 明星 旋转 大约 它 ;

太阳和星星都围绕着它运转；

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪz][mæn] [nemd] [kəu'pəːnikəs] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [mis'teik] ,

but a wise man named Copernicus found out the mistake ,

但 一个 明智的 男人 命名 哥白尼 成立 出去 这 错误 ,

但一位名叫哥白尼的智者发现了这个错误。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [geɪm] [ðə; ði] [kə'pɜːnɪkən] [geɪm] .

and you had better call your game the Copernican game .

和 你 有 更好的 称呼 你的 游戏 这 哥白尼 游戏 .

你最好把你的游戏叫做哥白尼游戏。

[em] . [iː] . [ɑː(r)] . [-]

M . E . R . [145]

M . E . 拉 . [-]

MER[145]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] . [-]

DRAWING - LESSON BY HARRISON WEIR . [146]

绘画 - 课 经过 哈里森 堰 . [-]

哈里森·威尔的绘画课。[146]

[ðə; ði] [fɑːm] .

THE FARM .

这 农场 .

农场。

['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn] ['sʌmə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,

Very often in summer , after looking at the sky , and consulting the barometer ,

非常 经常 在 夏天 , 后 寻找 在 这 天空 , 和 咨询 这 晴雨表 ,

夏天经常会这样，抬头看看天空，再看看气压计，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [tel] [dʒɒn][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kæriɔːl] ,

my father would say to me , " Tell John to bring around the horse and carryall ,

我的 父亲 会 说 到 我 , " 告诉 约翰 到 带来 大约 这 马 和 手提包 ,

我父亲会跟我说："告诉约翰把马牵过来，然后把行李搬过来。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

and we will all go out to the farm for the day .

和 我们 将要 全部 去 出去 到 这 农场 为了 这 天 .

我们今天都会去农场玩。

" [dʒɒn][hæd; həd][ðə; ði] [hɔːs] ['hɑːnist] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['mʌðə(r)][sent] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [lʌntʃ] ,

" John had the horse harnessed in a little while , mother sent out a great basket of lunch ,

" 约翰 有 这 马 已掌握 在 一个 小的 尽管 , 母亲 发送 出去 一个 伟大的 篮子 的 午餐 ,

约翰很快就给马套上了挽具，母亲送来了一大篮午餐。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɒf] , — ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [dɪk] , [ænd; ənd][ai] .
and in less than half an hour we were all off , — father , mother , Dick , and I .
和 在 较少的 比 一半 一个 小时 我们 是 全部 离开 , — 父亲 , 母亲 , 迪克 , 和 我 .

不到半小时，我们全都出发了——爸爸、妈妈、迪克和我。

[ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The farm was seven miles in the country ,
这 农场 曾是 七 英里 在 这 国家 ,

农场位于乡下七英里处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .
and the road leading to it was a fine one .
和 这 路 领导 到 它 曾是 一个 美好的 一 .

通往那里的路很好走。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [hɪlz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət] , [wen'evə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][wʌn] ,
There were some hills , to be sure ; but , whenever we came to one ,
那里 是 一些 丘陵 , 到 是 当然 ; 但 , 每当 我们 来了 到 一 ,

确实有一些小山丘；但是，每当我们遇到一座小山丘时，

[dɪk] [ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] - ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd] ,
Dick and I used to climb out of the back - window , and hang on behind ,
迪克 和 我 用过的 到 爬 出去 的 这 后退 - 窗户 , 和 悬挂 在 在后面 ,

迪克和我以前常常从后窗爬出去，然后抓住车尾。

['fænsi] [ðæt] [wiː; wi] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ləʊd] [baɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
fancying that we lightened the load by not being inside .
幻想 那 我们 轻度 这 加载 经过 不是 存在 里面 .

我们以为待在室内就能减轻负担。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] ['veri] [mʌtʃ] .
We always enjoyed the ride very much .
我们 总是 享受 这 骑 非常 很多 .

我们一直都很享受这段旅程。

[æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒtɪdʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['tenənt] ['mɪstə(r)] . [klɑːk] [lɪvd; 'laɪvd] .
At the farm there was a pretty cottage , where the tenant Mr . Clark lived .
在 这 农场 那里 曾是 一个 漂亮的 小屋 , 在哪里 这 租户 先生 . 克拉克 居住地 .

农场里有一座漂亮的农舍，房客克拉克先生就住在那里。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [klɑrks] ['beɪbiz] ,
We used to go in for a little while to see Mrs . Clark's babies ,
我们 用过的 到 去 在 为了 一个 小的 尽管 到 看 太太 . 克拉克的 婴儿 ,

我们以前经常进去待一会儿，看看克拉克太太的孩子们。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] .
and then we started off in search of adventures .
和 然后 我们 开始 离开 在 搜索 的 冒险 .

然后我们就踏上了寻找冒险的旅程。

[wɒt] [fʌn] [wiː; wi][dɪd][hæv; həv] !
What fun we did have !
什么 乐趣 我们 做过 有 !

我们玩得真开心！

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [brʌʃ] - [hiːps] [tuː; tə] [bɜːn] ,
Sometimes there would be great brush - heaps to burn ,
有时 那里 会 是 伟大的 刷子 - 堆积如山 到 烧伤 ,

有时候会堆积很多灌木丛需要焚烧，

[meɪd] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði][lænd] .
made of bushes and branches of trees that had been cleared off from the land .
制成 的 灌木丛 和 分支 的 树木 那 有 到过 已清除 离开 从 这 土地 .

由从土地上清理出来的灌木和树枝制成。

[ðeɪ] [meɪd] ['glɔːriəs] ['bɒnˌfaiəz] .
They made glorious bonfires .
他们 制成 辉煌 篝火 .

他们燃起了壮观的篝火。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['jeləʊ] [hɔːs] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [wʊd] - ['sɔːɪŋ] [mə'ʃiːn] .
There was an old yellow horse on the farm , that used to run the wood - sawing machine .
那里 曾是 一个 老的 黄色的 马 在 这 农场 , 那 用过的 到 跑步 这 木头 - 锯切 机器 .

农场里有一匹老黄马，以前是用来拉动木材锯木机的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [ɪn] [wʌn] [aɪ] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [dʒ'ɛntləst] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
He was blind in one eye , but was the very gentlest horse in the world .
他 曾是 瞎的 在 一 眼睛 , 但 曾是 这 非常 最温柔的 马 在 这 世界 .

他一只眼睛失明，但却是世界上最温顺的马。

[dɪk] [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [bəuθ] [get] [ɒn] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Dick and I would both get on him at the same time ,
迪克 和 我 会 两个都 得到 在 他 在 这 相同的 时间 ,

迪克和我经常同时骑上他，

[wɪð] ['əʊnli] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] .
with only the halter to guide the horse , and go all over the farm .
和 仅有的 这 缰绳 到 指导 这 马 , 和 去 全部 超过 这 农场 .

只用缰绳牵引马匹，就能在农场里到处走动。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪz] ,
Now and then , in shaking himself to get rid of the flies ,
现在 和 然后 , 在 摇晃 他自己 到 得到 摆脱 的 这 苍蝇 ,

他时不时地抖动身体，试图甩掉身上的苍蝇。

[bɒb] ([ðə; ði] [hɔːs]) [wʊd] [ʃeɪk] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [ɒf] ;
Bob (the horse) would shake us both off ;
鲍勃 (这 马) 会 摇 我们 两个都 离开 ;

鲍勃（那匹马）会把我们俩都甩下来；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] [wen] [wiː; wi] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æksɪdənt] ,
but he always stopped at once when we met with such an accident ,
但 他 总是 停止 在 一次 什么时候 我们 遇见 和 这样的 一个 事故 ,

但每当我们遇到这种意外时，他总是立刻停下来。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ɒn] [ə'gen] .
so that we could get on again .
所以 那 我们 可以 得到 在 再次 .

这样我们才能再次上路。

[wʌns] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][ɪn] [ðɪs] [wei] , ['aʊə(r)] [hɔːs] [stɒpt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd]
Once , when we were riding in this way , our horse stopped and refused
一次 , 什么时候 我们 是 骑术 在 这 方式 , 我们的 马 停止 和 拒绝
[tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
to go on .
到 去 在 .

有一次，我们骑马往这个方向走的时候，马突然停了下来，不肯继续往前走了。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [-]
On looking to see what was the matter , we saw a large [147]
在 寻找 到 看 什么 曾是 这 事情 , 我们 锯 一个 大的 [-]

我们四处查看发生了什么事，发现一个大的[147]

[blæk] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
black snake in the road just ahead of us .
黑色的 蛇 在 这 路 只是 前方 的 我们 .

前方路段有一条黑蛇。

['biːɪŋ] ['veri] ['rekləs] ['tʃɪldrən] , [wiː; wi][slɪd] [ɒf] [əʊld][bɒb] , [faʊnd] [sʌm; səm] ['hevi] [stɪks] , [ænd; ənd]
Being very reckless children , we slid off old Bob , found some heavy sticks , and
存在 非常 鲁莽 孩子们 , 我们 滑行 离开 老的 鲍勃 , 成立 一些 重的 棍子 , 和
[ə'tækt] [ðə; ði] [sneɪk] .
attacked the snake .
遭到攻击 这 蛇 .

我们这些鲁莽的孩子从老鲍勃身上滑了下来，找到一些粗木棍，然后向蛇发起攻击。

[fɜːst] [dɪk] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɒn][hɪm] , [ai] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ;
First Dick struck it , and , when it turned on him , I struck it ;
第一的 迪克 击 它 , 和 , 什么时候 它 转向 在 他 , 我 击 它 ;

首先是迪克击中了它，当它反过来攻击他时，我击中了它；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [sneɪk] , [tɜːn] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'baʊt] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld]
and so we pounded the snake , turn and turn about , until it was killed
和 所以 我们 猛击 这 蛇 , 转动 和 转动 关于 , 直到 它 曾是 被杀
.
.
.

于是我们不停地击打那条蛇，直到把它打死。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ðæt]
Another thing that we enjoyed very much was to go down to the creek that
其他 事物 那 我们 享受 非常 很多 曾是 到 去 向下 到 这 溪 那
[ræn] [θruː] [ðə; ði] [fɑːm] ,
ran through the farm ,
跑 通过 这 农场 ,

我们非常喜欢的另一件事是去流经农场的溪流边走走。

[ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] [ɪəz] [ɒv; əv] [griːn] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kləʊz][baɪ][ðə; ði] [edʒ] .
and put some ears of green corn in the water close by the edge .
和 放 一些 耳朵 的 绿色的 玉米 在 这 水 关闭 经过 这 边缘 .

在水边附近放几穗青玉米。

[wiː; wi] [wʊd] [ðen] [kiːp] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kɔːn] , [ænd; ənd] ,
We would then keep very still , and watch the corn , and ,
我们 会 然后 保持 非常 仍然 , 和 手表 这 玉米 , 和 ,

然后我们会一动不动地观察玉米，然后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
as soon as we saw it move a little ,
作为 很快 作为 我们 锯 它 移动 一个 小的 ,

我们刚看到它稍微动了一下，

[wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][slæp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

we would give it a sudden slap out of the water ,

我们 会 给 它 一个 突然 拍击 出去 的 这 水 ,

我们会突然把它从水里拍出来。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [sək'siːd] [ɪn] ['lændɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['krɔːfɪʃ] .

and would almost always succeed in landing one or two crawfish .

和 会 几乎 总是 成功 在 降落 一 或者 二 小龙虾 .

而且几乎总能捕到一两只小龙虾。

[wiː; wi][dʌg] [welz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [fɪl] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][pʊt]['aʊə(r)] ['krɔːfɪʃ] [ɪn] .

We dug wells in the sand , which we would fill with water to put our crawfish in .

我们 挖 水井 在 这 沙 , 哪个 我们 会 充满 和 水 到 放 我们的 小龙虾 在 .

我们在沙子里挖井，往井里灌满水，用来养小龙虾。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] .

Sometimes we would have a dozen or more .

有时 我们 会 有 一个 打 或者 更多的 .

有时我们会有十几人甚至更多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] [fʌn][tuː; tə] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] :

It would have been great fun to wade in the creek , but for one thing :

它 会 有 到过 伟大的 乐趣 到 涉水 在 这 溪 , 但 为了 一 事物 :

在小溪里戏水本来会非常有趣，但有一件事却阻碍了这一切：

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sænd] - ['liːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [-]

there were sand - leeches in the water , and [148]

那里 是 沙 - 水蛭 在 这 水 , 和 [-]

水里有沙蛭，[148]

[ðeɪ] [wʊd] [get] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)][təʊz] , [ænd; ənd][baɪt][səʊ] ['fɜːmli]['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] ,

they would get between our toes , and bite so firmly into the flesh ,

他们 会 得到 之间 我们的 脚趾 , 和 咬 所以 牢牢 进入 这 肉 ,

它们会钻进我们的脚趾缝里，狠狠地咬进肉里。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get][ðem; ðəm] [ɒf] .

that we could hardly get them off .

那 我们 可以 几乎 得到 他们 离开 .

我们几乎无法把它们脱下来。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [lʌntʃ] ,

A great event in the day was lunch ,

一个 伟大的 事件 在 这 天 曾是 午餐 ,

当天最精彩的活动是午餐。

[wɪtʃ] [wiː; wi][et; eɪt][ɪn]['pɪknɪk] [staɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] .

which we ate in picnic style on the ground near the spring .

哪个 我们 吃 在 野餐 风格 在 这 地面 靠近 这 春天 .

我们在泉水附近的地上野餐式地吃了这些食物。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][səʊ] ['hʌŋgri] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fuːd] [siːmd] [dɪ'lɪʃəs] .

We were always so hungry , that the simplest food seemed delicious .

我们 是 总是 所以 饥饿的 , 那 这 最简单的 食物 似乎 可口的 .

我们总是很饿，以至于最简单的食物都显得美味可口。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ['eniweə(r)] [els] .

I don't think we were ever very fond of bread and butter anywhere else .

我 不 思考 我们 是 曾经 非常 喜爱 的 面包 和 黄油 任何地方 别的 .

我想我们以前在其他地方都不太喜欢吃面包和黄油。

[baɪ] [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .

By night we were very tired , and generally went sound asleep on the way home .

经过 夜晚 我们 是 非常 疲劳的 , 和 一般来说 去 声音 睡着了 在 这 方式 家 .

到了晚上，我们都非常疲惫，通常在回家的路上就睡着了。

[ə; eɪ] .

A .

一个 .

一个。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - ['mɑːstə(r)] .

THE DRAWING - MASTER .

这 绘画 - 掌握 .

绘画大师。

['aʊə(r)]['piːtə(r)][hæz; həz]['əʊpənd][ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ['drɔːɪŋ] .

Our Peter has opened a school for teaching drawing .

我们的 彼得 有 打开 一个 学校 为了 教学 绘画 .

我们的彼得开办了一所绘画学校。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [tuː] ['pjuːp(ə)lz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] .

At present he has only two pupils ; but he hopes to have more .

在 展示 他 有 仅有的 二 学生 ; 但 他 希望 到 有 更多的 .

目前他只有两个学生；但他希望以后能有更多学生。

[ðeɪ] [peɪ] [hɪm] [tuː] [pɪnz][ə; eɪ]['les(ə)n] ; [nɒt][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .

They pay him two pins a lesson ; not a high price .

他们 支付 他 二 别针 一个 课 ; 不是 一个 高的 价格 .

他们每节课付给他两枚别针；价格不高。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['piːtə(r)] [wɪl] [nɒt] [get] [rɪtʃ] ['veri] [suːn] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] .

I fear that Peter will not get rich very soon at that rate .

我 害怕 那 彼得 将要 不是 得到 富有的 非常 很快 在 那 速度 .

照这个速度，恐怕彼得短期内发不了财。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nəʊ]['maɪzə(r)] .

But he is no miser .

但 他 是 不 吝啬鬼 .

但他并不吝啬。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [nəʊz] .

He loves to do good , and to teach to others all the good he knows .

他 爱 到 做 好的 , 和 到 教 到 其他的 全部 这 好的 他 知道 .

他热爱行善，并乐于将自己所知的善行传授给其他人。

[səʊ][hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] ['hæri] ,

So he says to Tom and Harry ,

所以 他 说道 到 汤姆 和 哈里 ,

于是他对汤姆和哈利说：

" [ðɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['drɔːɪŋ] [naʊ] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] ;

" This that I am drawing now is what we call a horizontal line ;

" 这 那 我 是 绘画 现在 是 什么 我们 称呼 一个 水平的 线 ;

“我现在画的这条线，我们称之为水平线；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɜːvd] [laɪn] .

and this is a curved line .

和 这 是 一个 弯曲 线 .

这是一条曲线。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪz] , ['tɒmi] ? "
Do you know what a circle is , Tommy ? "
做 你 知道 什么 一个 圆圈 是 ， 汤米 ？ "

汤米，你知道什么是圆吗？

" [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" A circle is something round , isn't it ?
" 一个 圆圈 是 某物 圆形的 ， 不是 它 ？

“圆是圆形的，不是吗？”

" [rɪ'plaɪz] ['tɒmi] .
" replies Tommy .
" 回复 汤米 .

“汤米回答道。”

" [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , " [sez] ['piːtə(r)] , ['drɔːɪŋ] [wʌn][ɒn]['peɪpə(r)] , — " [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] ['fɪgə(r)] ,
" A circle , " says Peter , drawing one on paper , — " a circle is a plane figure ,
" 一个 圆圈 ， " 说道 彼得 ， 绘画 一 在 纸 ， — " 一个 圆圈 是 一个 飞机 数字 ，

“圆，”彼得一边说着，一边在纸上画了一个圆，“圆是一个平面图形。”

['baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɜːvd] [laɪn] [-]
bounded by a single curved line [149]
有界 经过 一个 单身的 弯曲 线 [-]

由一条曲线界定[149]

[kɔːld] [ɪts] [sə'kʌmfərəns] ,
called its circumference ,
称为 它是 圆周 ，

称之为周长，

['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ðə; ði]['sentə(r)]
every part of which is equally distant from a point within it called the centre
每一个 部分 的 哪个 是 同样地 遥远 从 一个 观点 之内 它 称为 这 中心

. "
. "
. "

其中每一部分到其内部一点（称为中心）的距离都相等。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][rɪ'membə(r)][ɔːl] [ðæt] [stʌf] ? " [sed] ['hæri] .
" How can I remember all that stuff ? " said Harry .
" 如何 能 我 记住 全部 那 东西 ？ " 说 哈里 .

“我怎么可能记住所有那些东西呢？”哈利说。

" [stʌf] !
" Stuff !
" 东西 ！

“东西！

[duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [stʌf] , [sɜː(r)] ? " [sed] ['piːtə(r)] , ['snæpɪŋ] [hɪm] [twaɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kləʊsli] -
Do you call it stuff , sir ? " said Peter , snapping him twice on his closely -
做 你 称呼 它 东西 ， 先生 ？ " 说 彼得 ， 啪啪 他 两次 在 他的 密切 -

[ʃɔːn] [hed] :
shorn head :
剪 头 ：

“先生，您管这叫东西？”彼得说着，在他剃得光秃秃的脑袋上打了两下响指。

" [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] ['defɪnɪʃənz] [stʌf] . "
" I will teach you not to call my definitions stuff . "
" 我 将要 教 你 不是 到 称呼 我的 定义 东西 . "

“我会让你知道不该把我的定义称为垃圾。”

" [wʌts] [ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] .
" What's a definition ? " asked Tommy .
" 是什么 一个 定义 ? " 问 汤米 .

“什么是定义？”汤米问道。

" [ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , " [sed] ['piːtə(r)] ,
" A definition , " said Peter ,
" 一个 定义 , " 说 彼得 ,

“定义，”彼得说。

" [ɪz] [wɒt] [ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [miːnz] .
" is what I say to you when I tell you what a thing means .
" 是 什么 我 说 到 你 什么时候 我 告诉 你 什么 一个 事物 方法 .

“这就是我告诉你某件事意味着什么时会说的话。”

[ɪf] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [griːn] [ɪz] ,
If I ask you what green is ,
如果 我 问 你 什么 绿色的 是 ,

如果我问你绿色是什么，

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [freʃ] ['sʌmə(r)] [grɑːs] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
and I tell you it's the color of fresh summer grass , I give you a definition .
和 我 告诉 你 它是 这 颜色 的 新鲜的 夏天 草 , 我 给 你 一个 定义 .

"
"
"

我告诉你，它是夏日嫩草的颜色，我给你一个定义。

" [skuːl] [ɪz] [aʊt] ! " [kraɪd] ['hæri] .
" School is out ! " cried Harry .
" 学校 是 出去 ! " 哭 哈里 .

“放学啦！”哈利喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年11月，(The Nursery, November 1877, Vol. XXII.) 第2/2页

" ['piːtə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [tuː] ['meni] [bɪɡ] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ʝuː 'es] .
" Peter uses too many big words for us .
" 彼得 用途 也 许多 大的 字 为了 我们 .

"彼得说的词对我们来说太深奥了。"

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !

你好！

[ðeəz; ðəz] [bɒb] , [ðə; ði] ['butʃəz] [dɒɡ] .
there's Bob , the butcher's dog .
有 鲍勃 , 这 肉铺 狗 .

那是鲍勃，屠夫的狗。

[aɪm] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['frɒlɪk] [wɪð] [hɪm] .
I'm going to have a frolic with him .
我是 去 到 有 一个 嬉戏 和 他 .

我要和他玩得很开心。

[ɡʊd] - [baɪ] , ['drɔːɪŋ] - ['mɑːstə(r)] !
Good - by , drawing - master !
好的 - 经过 , 绘画 - 掌握 !

再见了，绘画大师！

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ʌp] .
" And so the school was broken up .
" 和 所以 这 学校 曾是 破碎的 向上 .

于是，学校就此解散。

" ['nevə(r)] [dɪd] [ai] [siː] [bɔɪz] [bɪ'heɪv] [səʊ] [ɪn] [skuːl] - [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
" Never did I see boys behave so in school - time , " said the teacher .
" 绝不 做过 我 看 男孩们 表现 所以 在 学校 - 时间 , " 说 这 老师 .

"我从未见过男生在学校里有这样的行为，"老师说。

[ai] [həʊp] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'tentɪv] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] .
I hope his pupils will be more attentive the next time he tries to teach them how to draw .
我 希望 他的 学生 将要 是 更多的 细心 这 下一个 时间 他 尝试 到 教 他们 如何 到 画 .

我希望下次他教学生们画画的时候，学生们能更加认真听讲。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]
Uncle Charles . [150]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[150]

['lɪt(ə)l] [mə'skiːtəʊ] .
LITTLE MOSQUITO .
小的 蚊子 .

小蚊子。

['lɪt(ə)l] [mə'skiːtəʊ] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [sɪl] , —
Little Mosquito she sits on a sill , —
小的 蚊子 她 坐着 在 一个 窗台 , —

小蚊子栖息在窗台上，——

[wiː] , [wiː] , [wiː] !
Whee , whee , whee !
轮子 , 轮子 , 轮子 !

哇，哇，哇！

[ænd; ənd] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ,
And longs for the time when the people are still ,
和 长 为了 这 时间 什么时候 这 人们 是 仍然 ,

他渴望回到人们安静的时代，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [meɪ] [stæb][ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] , —
That she , in the darkness , may stab them at will , —
那 她 , 在 这 黑暗 , 可能 刺 他们 在 将要 , —

让她在黑暗中随意刺杀他们——

[wiː] , [wiː] , [wiː] !
Whee , whee , whee !
轮子 , 轮子 , 轮子 !

哇，哇，哇！

[ʃiː; ʃi] [hwet] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['dægə(r)] , [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , —
She whets up her dagger , and looks at the moon , —
她 磨刀石 向上 她 匕首 , 和 看起来 在 这 月亮 , —

她磨利匕首，望着月亮——

[wiː] , [wiː] , [wiː] !
Whee , whee , whee !
轮子 , 轮子 , 轮子 !

哇，哇，哇！

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [aɪl] [bɪ'gɪn] ['prɪti] [suːn]
She says to herself , " I'll begin pretty soon
她 说道 到 她自己 , " 患病的 开始 漂亮的 很快

她对自己说：“我很快就会开始。”

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['vɪktɪms] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tjuːn] , " —
To look for my victims , and sing them a tune , " —
到 看 为了 我的 受害者 , 和 唱歌 他们 一个 调 , " —

去寻找我的受害者，然后为他们唱首歌。“——

[wiː] , [wiː] , [wiː] !
Whee , whee , whee !
轮子 , 轮子 , 轮子 !

哇，哇，哇！

[wɪð] [ə; eɪ] [hʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] , [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] , —
With a hum and a flutter , the way to prepare , —
和 一个 哼 和 一个 扑 , 这 方式 到 准备 , —

伴随着嗡嗡声和颤动，准备就绪——

[wiː] , [wiː] , [wiː] !
Whee , whee , whee !
轮子 , 轮子 , 轮子 !

哇，哇，哇！

[ʃiː; ʃi]['raɪzɪz][ænd; ənd] ['sɝklz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
She rises and circles about in the air ;
她 上升 和 界 关于 在 这 空气 ;

她升空并在空中盘旋；

[ðen] ['set(ə)lz] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][keə(r)] , —
Then settles herself with a great deal of care , —
然后 定居点 她自己 和 一个 伟大的 交易 的 关心 , —

然后她小心翼翼地安顿下来，——

[wiː] , [wiː] , [wiː] !
Whee , whee , whee !
轮子 , 轮子 , 轮子 !

哇，哇，哇！

[bʌt; bət][wʌn] , — [mɔː(r)] [ə'weɪk] [ðæn; ðən][hiː; hi] [siːk] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , —
But one , — more awake than he seeks to appear , —
但 一 , — 更多的 醒 比 他 寻找 到 出现 , —

但有一个人——比他表面上表现出来的要清醒得多——

[wiː] , [wiː] , [wiː] !
Whee , whee , whee !
轮子 , 轮子 , 轮子 !

哇，哇，哇！

[slæps]['lɪt(ə)l][mə'skiːtəʊ] , [ə'laɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
Slaps little Mosquito , alight on his ear ,
掌掴 小的 蚊子 , 点燃 在 他的 耳朵 ,

拍打着落在耳朵上的小蚊子，

[ænd; ənd] [ðʌs] [pʊts][æn; ən][end][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['həʊpf(ə)l][kə'rɪə(r)] , —
And thus puts an end to her hopeful career , —
和 因此 放置 一个 结尾 到 她 充满希望 职业 , —

就这样，她充满希望的职业生涯戛然而止。

[wiː] , [wiː] , [wiː] !
Whee , whee , whee !
轮子 , 轮子 , 轮子 !

哇，哇，哇！

['fliːtə] [ef] . [-]
Fleta F . [151]
弗莱塔 F . [-]

弗莱塔 F.[151]

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['aɪən] .
LEARNING TO IRON .
学习 到 铁 .

学习熨烫。

" [naʊ] [aɪv] [hæd; həd][maɪ]['les(ə)n][ɪn][maɪ] - ['nɜːsəri] ['praɪmə(r)] , - " [sed] ['lɪt(ə)l][faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['elən] ,
" Now I've had my lesson in my ' Nursery Primer , ' " said little five - year - old Ellen ,
" 现在 我已经 有 我的 课 在 我的 - 苗圃 底漆 , - " 说 小的 五 - 年 - 老的 艾伦 ,

“我已经学完了我的‘幼儿启蒙课’，”五岁的小女孩艾伦说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə]['aɪən] [kləʊðz] . "
" and I want to learn to iron clothes . "
" 和 我 想 到 学习 到 铁 衣服 . "

“我还想学熨衣服。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] - ['aɪən] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] :
" You are rather too young to be trusted with a flat - iron , " said her mother :
" 你 是 相当 也 年轻的 到 是 可信 和 一个 平坦的 - 铁 , " 说 她 母亲 :

“你年纪太小，不能让你用熨斗，”她母亲说：

" [juː; jʊ] [mait] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] . " [-]
" you might burn your fingers . " [152]
" 你 可能 烧伤 你的 手指 . " [-]

“你可能会烫伤手指。”[152]

" [aɪl] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] [ɪf] [ai] [duː; də] , " [sed] ['elən] .
" I'll promise not to cry if I do , " said Ellen .
" 患病的 承诺 不是 到 哭 如果 我 做 , " 说 艾伦 .

“我保证如果哭了也不会哭,”艾伦说。

" [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] ['peɪʃ(ə)ns] ['aɪən] , ['mæmə; mə'mɑː] .
" Please let me go out and help Patience iron , mamma .
" 请 让 我 去 出去 和 帮助 耐心 铁 , 妈妈 .

“妈妈，请让我出去帮帕蒂恩斯熨衣服吧。”

" ['mæmə; mə'mɑː] [æt; ət] [lɑːst] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] ;
" Mamma at last gave her consent ;
" 妈妈 在 最后的 给予 她 同意 ;

妈妈终于同意了；

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['elən] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪənɪŋ] - [bɔːd]
and our picture of Ellen and Patience at work at the ironing - board
和 我们的 图片 的 艾伦 和 耐心 在 工作 在 这 熨烫 - 木板
[gɪvz] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] ['laiknis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz] [ðeə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)]
gives about as good likenesses of the two as their reflections in a mirror
给予 关于 作为 好的 肖像 的 这 二 作为 他们的 反思 在 一个 镜子
[kʊd; kəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] .
could have given .
可以 有 给定 .

我们拍到的艾伦和佩兴斯在熨衣板上工作的照片，与她们在镜子里的倒影一样，都很好地展现了两人的样貌。

['elən] [sɔː] [haʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [flæt] - ['aɪən] , [ænd; ənd] [ðen] [juːst] [hɜːz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
Ellen saw how Patience used her flat - iron , and then used hers in the same
艾伦 锯 如何 耐心 用过的 她 平坦的 - 铁 , 和 然后 用过的 她的 在 这 相同的
[wei] .
way .
方式 .

艾伦看到佩兴斯如何使用直板夹，然后也用同样的方式使用自己的直板夹。

[ʃiː; ʃi] ['aiən] [ə; eɪ] ['taʊəl] [səʊ] [wel] , [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
She ironed a towel so well , that Patience praised her ,
她 熨烫过的 一个 毛巾 所以 出色地 , 那 耐心 赞扬 她 ,

她把毛巾熨得那么好，连帕蒂恩斯都称赞她了。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [hɜː'self] .
and said she could not have done it better herself .
和 说 她 可以 不是 有 完毕 它 更好的 她自己 .

她说她自己也做不出比这更好的作品。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [flæt] - ['aɪən] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] ,
But , as she was trying to put a flat - iron on the stove ,
但 , 作为 她 曾是 尝试 到 放 一个 平坦的 - 铁 在 这 火炉 ,

但是，当她试图把熨斗放在炉子上时，

['elən] [bɜːnt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɒp] .
Ellen burnt her fingers so as to make her hop .
艾伦 烧焦的 她 手指 所以 作为 到 制作 她 跳 .

艾伦故意烫伤了手指，好让她跳起来。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] .
She did not cry ; for she remembered her promise .
她 做过 不是 哭 ; 为了 她 记得 她 承诺 .

她没有哭，因为她记得自己的诺言。

['peɪʃ(ə)ns] [wet] [ə; eɪ] [klɒθ] [wɪð] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bɜːn] ;
Patience wet a cloth with cold water , and put it on the burn ;
耐心 湿的 一个 布 和 寒冷的 水 , 和 放 它 在 这 烧伤 ;

耐心地用冷水浸湿一块布，敷在烧伤处；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['kɒmən] [braʊn] [səʊp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɜːn]
then she remembered that common brown soap was the best thing for a burn
然后 她 记得 那 常见的 棕色的 肥皂 曾是 这 最好的 事物 为了 一个 烧伤
,
,
,

然后她想起，普通的棕色肥皂是治疗烧伤最好的东西。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [spred] [sʌm; səm] [səʊp] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒtn] [ræg] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɒn] .
so she spread some soap on a cotton rag and put that on .
所以 她 传播 一些 肥皂 在 一个 棉布 抹布 和 放 那 在 .

于是她把肥皂涂在棉布上，然后敷了上去。

[suːn] [ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] ['elən] [ræn] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒt]
Soon the pain was gone , and Ellen ran and told her mother what
很快 这 疼痛 曾是 已消失 , 和 艾伦 跑 和 讲述 她 母亲 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

疼痛很快消失了，艾伦跑去告诉妈妈发生了什么事。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [flæt] - ['aɪən] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]
" You should not have tried to put the flat - iron on the stove , " said her
" 你 应该 不是 有 尝试 到 放 这 平坦的 - 铁 在 这 火炉 , " 说 她
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

"你不应该把熨斗放在炉子上,"她母亲说。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪə(r)] , [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [taɪm] . "
" If your clothes had caught fire , you might have had a bad time . "
" 如果 你的 衣服 有 捕捉 火 , 你 可能 有 有 一个 坏的 时间 . "

"如果你的衣服着火了，你可能会很不好受。"

" [wʊd] [maɪ] [dres] [hæv; həv] [bleiz] [ʌp] ? " [ɑːskt] ['elən] .
" Would my dress have blazed up ? " asked Ellen .
" 会 我的 裙子 有 燃烧的 向上 ? " 问 艾伦 .

"我的裙子会着火吗？"艾伦问道。

" [ai] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [dɪp] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['naɪtə] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
" I take care to dip your clothes in a weak solution of nitre before they
" 我 拿 关心 到 蘸 你的 衣服 在 一个 虚弱的 解决方案 的 硝 前 他们
[ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] ;
are worn ;
是 磨损 ;

"我会在穿之前，先将你的衣服浸泡在稀硝酸溶液中；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [prɪ'vents] [ðeə(r)] ['bleɪzɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] ['faɪə(r)] , " [sed]
for that prevents their blazing , even if they should catch fire , " said
为了 那 阻止 他们的 炽烈 , 甚至 如果 他们 应该 抓住 火 , " 说
['mæmə; mə'mɑː] .
mamma .
妈妈 .

"这样即使它们着火了，也能防止它们燃烧起来,"妈妈说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][let][ðæt] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [keə(r)] . "
" But you must not let that keep you from taking great care . "
" 但 你 必须 不是 让 那 保持 你 从 采取 伟大的 关心 . "
但你绝不能因此而放松警惕。

" [nekst] ['tjuːzdeɪ] [meɪ] [ai] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] [ɪn] ['aɪənɪŋ] ? " [ɑːskt] ['elən] .
" Next Tuesday may I take another lesson in ironing ? " asked Ellen .
" 下一个 周二 可能 我 拿 其他 课 在 熨烫 ? " 问 艾伦 .
“下周二我可以再上一次熨衣服的课吗？”艾伦问道。

" [jes] : [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [wel] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,
" Yes : if you say your lessons well during the week ,
" 是的 : 如果 你 说 你的 课程 出色地 期间 这 星期 ,
“是的：如果你在一周内认真完成课程，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊnli] [lɜːn] [tuː; tə] ['aɪən] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðem; ðəm] . "
you shall not only learn to iron your clothes , but to wash them . "
你 将 不是 仅有的 学习 到 铁 你的 衣服 , 但 到 洗 他们 . "
你不仅要学会熨衣服，还要学会洗衣服。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !
" That will be fun !
" 那 将要 是 乐趣 !
“那一定很有趣！”

" [kraɪd] ['elən] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [fər'get] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːnt] ['fɪŋgə(r)] .
" cried Ellen , clapping her hands , and quite forgetting her burnt finger .
" 哭 艾伦 , 鼓掌 她 双手 , 和 相当 遗忘 她 烧焦的 手指 .
“艾伦拍着手喊道，完全忘记了自己被烧伤的手指。”

['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] . [-]
Dora Burnside . [153]
多拉 伯恩赛德 . [-]
多拉·伯恩赛德。[153]

['bɜːdi] [ænd; ənd] ['beɪbi] .
BIRDIE AND BABY .
小鸟球 和 婴儿 .
小鸟和宝宝。

['bɜːdi] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'neəri] - [bɜːd] [ɒv; əv] [peɪl] [gəʊld] ['kʌlə(r)] .
Birdie is a canary - bird of pale gold color .
小鸟 是 一个 金丝雀 - 鸟 的 苍白 金子 颜色 .
Birdie是一只淡金色的金丝雀。

['taɪni] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [əʊld] [kəm'peəd] [wɪð] ['beɪbi] .
Tiny as he is , he is quite old compared with baby .
微小的 作为 他 是 , 他 是 相当 老的 比较的 和 婴儿 .
他虽然个头小，但跟婴儿比起来年纪已经不小了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [səʊl] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['beɪbi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
He was the sole pet of the house long before baby came into the world ,
他 曾是 这 唯一 宠物 的 这 房子 长的 前 婴儿 来了 进入 这 世界 ,
在宝宝出生之前，他一直是家里唯一的宠物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [bɜːd] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['beɪbiz] [pleɪs] .
and he did as much as any bird could to fill a baby's place .
和 他 做过 作为 很多 作为 任何 鸟 可以 到 充满 一个 婴儿的 地方 .
他像任何一只鸟一样，尽其所能地填补了婴儿留下的空缺。

[ɔːl] [ðə; ði] [braɪt] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [stʊd] ['əʊpən] .
All the bright hours of the day , the door of his cage stood open .
全部 这 明亮的 小时 的 这 天 , 这 门 的 他的 笼 站立 打开 .
白天，他的笼门总是敞开着。

[hiː; hi] [wʊd] [flaɪ][tuː; tə] [ɑːnt] ['mɪniz] ['ʃəʊldə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][sæt] ['səʊɪŋ] ,
He would fly to Aunt Minnie's shoulder while she sat sewing ,
他 会 飞 到 阿姨 米妮的 肩膀 尽管 她 卫星 缝纫 ,

他会飞到坐在那里缝纫的明妮阿姨的肩膀上，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and sing his sweetest notes for her ,
和 唱歌 他的 最甜美的 笔记 为了 她 ,

并为她唱起他最甜美的歌声，

[ɔː(r)] [pɜːtʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [freʃ] ['letɪs] [ʃiː; ʃi] [brɔːt]
or perch on her finger and take the bit of fresh lettuce she brought
或者 栖息 在 她 手指 和 拿 这 少量 的 新鲜的 莴苣 她 带来
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] . [-]
for him from the table . [154]
为了 他 从 这 桌子 . [-]

或者栖息在她的手指上，叼走她从桌上拿给他的那片新鲜生菜。[154]

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['beɪbi] [keɪm] — [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ðɪs] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [bɪ'heɪvd]
But after baby came — can you believe it ? — this dear little birdie behaved
但 后 婴儿 来了 — 能 你 相信 它 ? — 这 亲爱的 小的 小鸟球 表现
[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] .
just like a spoiled child .
只是 喜欢 一个 被宠坏了 孩子 .

但是，自从宝宝出生后——你敢信吗？——这只可爱的小鸟儿就变得像个被宠坏的孩子一样。

[hiː; hi] [rəʊld] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒft] ['jeləʊ] [bɔːl] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['məʊped] .
He rolled himself up into a soft yellow ball , and actually moped .
他 滚动 他自己 向上 进入 一个 柔软的 黄色的 球 , 和 实际上 轻便摩托车 .

他把自己蜷成一个柔软的黄色球，然后闷闷不乐地消磨时光。

[nɒt] [ə; eɪ] [nəʊt] [wʊd] [hiː; hi] [sɪŋ] .
Not a note would he sing .
不是 一个 笔记 会 他 唱歌 .

他一个音符都不会唱。

[ɑːnt] ['mɪni] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəʊks] [hɪm] [wɪð] [griːn] [liːf] [ɔː(r)] [siːd] .
Aunt Minnie could not coax him with green leaf or seed .
阿姨 米妮 可以 不是 哄 他 和 绿色的 叶子 或者 种子 .

米妮阿姨用绿叶和种子都哄不动他。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'hæpi] [ʌn'tɪl]['beɪbi][wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
He would insist on making himself unhappy until baby was taken out for an
他 会 坚持 在 制作 他自己 不开心 直到 婴儿 曾是 已采取 出去 为了 一个
['eərɪŋ] .
airing .
播出 .

他会一直让自己不开心，直到把孩子带出去透透气为止。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] [sɒŋ] [ə'gen] ,
Then he would burst into song again ,
然后 他 会 爆裂 进入 歌曲 再次 ,

然后他又会突然唱起歌来，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] , — [ðə; ði]['əʊnli] ['treʒə(r)] .
and seem to feel that he was in his old place , — the only treasure .
和 似乎 到 感觉 那 他 曾是 在 他的 老的 地方 , — 这 仅有的 宝藏 .

他似乎觉得自己回到了老地方——唯一的宝藏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ɑːnt] ['mɪniz]
It was a long time before the poor little bird found out that Aunt Minnie's
它 曾是 一个 长的 时间 前 这 贫穷的 小的 鸟 成立 出去 那 阿姨 米妮的
[hɑːt] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] ['beɪbi] [tuː] .
heart was large enough to love him and her precious baby too .
心 曾是 大的 足够的 到 爱 他 和 她 宝贵的 婴儿 也 .

过了很久，这只可怜的小鸟才发现，米妮阿姨的心胸足够宽广，既爱它，也爱她珍贵的宝宝。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv]['beɪbi] [held] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But he is learning it now , and likes to have baby held up to his
但 他 是 学习 它 现在 , 和 点赞 到 有 婴儿 握住 向上 到 他的
[keɪdʒ] .
cage .
笼 .

但他现在正在学习，并且喜欢让宝宝抱到他的笼子前。

[wen] [ɑːnt] ['mɪni] [lets] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [hɒps] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði]['beɪbi] ;
When Aunt Minnie lets him out into the room , he hops close by the baby ;
什么时候 阿姨 米妮 让我们 他 出去 进入 这 房间 , 他 酒花 关闭 经过 这 婴儿 ;

米妮阿姨把他放进房间后，他蹦蹦跳跳地跑到婴儿身边；

[ænd; ənd]['beɪbi] [lɑːfs] , [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪmpld] [hændz][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ;
and baby laughs , and stretches out his dimpled hands to catch him ;
和 婴儿 笑声 , 和 伸展 出去 他的 凹陷的 双手 到 抓住 他 ;

婴儿咯咯地笑着，伸出有酒窝的小手去接他；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [wei] .
but he is wise enough to keep out of baby's way .
但 他 是 明智的 足够的 到 保持 出去 的 婴儿的 方式 .

但他很明智，知道要避开宝宝。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['mɪni] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['treʒəz] ?
Don't you think it is nice for Aunt Minnie to have such treasures ?
不 你 思考 它 是 好的 为了 阿姨 米妮 到 有 这样的 宝藏 ?

你不觉得米妮阿姨拥有这些宝贝挺好的吗?

[iː] . [piː] . [biː] .
E . P . B .
E . P . B .

EPB

[ə; eɪ] ['nɔːti] ['beɪbi] .
A NAUGHTY BABY .
一个 淘气 婴儿 .

淘气宝宝。

[hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] ['beɪbi] ,
He's a very naughty baby ,
他是 一个 非常 淘气 婴儿 ,

他是个非常淘气的宝宝。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz]
For he will not shut his eyes
为了 他 将要 不是 关闭 他的 眼睛

因为他不会闭上双眼

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [dʌn]
And go to sleep , though I have done
和 去 到 睡觉 , 尽管 我 有 完毕

然后我就睡了，尽管我已经……

[maɪ] [best] [tuː; tə] [hʌʃ] [hɪz; ɪz] [kraɪz] .
My best to hush his cries .
我的 最好的 到 嘘 他的 哭泣 .

我尽力让他停止哭泣。

[aɪv] [trɔt] [hɪm] , [aɪv] ['pætɪd] [hɪm] ,
I've trotted him , I've patted him ,
我已经 小跑 他 , 我已经 轻拍 他 ,

我牵着他小跑过，我拍了拍他，

[aɪv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [sʌm; səm] [fuːd] ;
I've given him some food ;
我已经 给定 他 一些 食物 ;

我给了他一些食物；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [-]
But nothing that I do for him [155]
但 没有什么 那 我 做 为了 他 [-]

但我为他所做的一切都没有[155]

[wɪl] [duː; də] [hɪm] ['eni] [gʊd] .
Will do him any good .
将要 做 他 任何 好的 .

对他有好处吗?

[aɪv] [sʌŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʌləbaɪ] ,
I've sung a little lullaby ,
我已经 唱 一个 小的 催眠曲 ,

我唱了一首摇篮曲，

[ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['mʌðə(r)] [sɪŋz] ;
The one that mother sings ;
这 一 那 母亲 唱歌 ;

母亲唱的那首歌；

[wʌn] [ðæt] [tuː; tə] ['wɪəri] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
One that to weary little ones ,
一 那 到 厌倦 小的 一个 ,

一个给疲惫的小家伙们，

[swiːt] ['slʌmbə(r)] , ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] .
Sweet slumber , always brings .
甜的 睡眠 , 总是 带来 .

甜蜜的睡眠，总是带来。

[aɪv] [skəuldid] [hɪm] , [aɪv] ['ʃeɪkən] [hɪm] ,
I've scolded him , I've shaken him ,
我已经 责骂 他 , 我已经 摇晃 他 ,

我训斥过他，我摇晃过他，

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [aɪv] [traɪd] ;
All sorts of things I've tried ;
全部 排序 的 事物 我已经 尝试 ;

我尝试过各种各样的方法；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɔːti] , ['nɔɪzi] ['beɪbi] - [mæn]
But the naughty , noisy baby - man
但 这 淘气 , 嘈杂 婴儿 - 男人

但那个淘气、吵闹的婴儿

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['pæsɪfaɪ] .
Will not be pacified .
将要 不是 是 安抚 .

不会被安抚。

[hiː; hi] [skriːmz] [səʊ] [laʊd] [hiː; hi] ['fraitən] [ˌem 'iː] ;
He screams so loud he frightens me ;
他 尖叫 所以 大声 他 吓唬 我 ;
他尖叫声太大了，吓到我了；

[hiːz] ['getɪŋ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .
He's getting worse and worse .
他是 获得 更糟 和 更糟 .
他的病情越来越严重了。

[ai][duː; də] [wɪʃ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] [həʊm] ,
I do wish mother would come home ,
我 做 希望 母亲 会 来 家 ,
我真希望妈妈能回家。

[ɔː(r)][get] [ðɪs] [bɔɪ] [ə; eɪ] [nɜːs] .
Or get this boy a nurse .
或者 得到 这 男生 一个 护士 .
或者给这孩子找个护士。

[aɪl] [tɒs] [hɪm][ʌp] , [aɪl] ['tʌmb(ə)l][hɪm] ,
I'll toss him up , I'll tumble him ,
患病的 折腾 他 向上 , 患病的 翻滚 他 ,
我会把他抛起来，我会把他摔来摔去，

[pleɪ] " [kriːp] - [maʊs] , " [ænd; ənd] " [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] ,
Play " creep - mouse , " and " bo - peep ,
玩 " 潜行者 - 老鼠 , " 和 " 波 - 窥视 ,
玩“creep-mouse”和“bo-peep”游戏

" [pə'hæps] [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [lɑːf] ,
" Perhaps if I can make him laugh ,
" 也许 如果 我 能 制作 他 笑 ,
“或许如果我能逗他笑的话，

[ðə; ði] [lɑːf] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [sliːp] .
The laugh will make him sleep .
这 笑 将要 制作 他 睡觉 .
笑声会让他睡着。

[juː; jʊ] ['nɔːti] , ['nɔːti] ['beɪbi] ,
You naughty , naughty baby ,
你 淘气 , 淘气 婴儿 ,
你这个淘气的小宝贝，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][veks][ˌem 'iː][səʊ] ?
How could you vex me so ?
如何 可以 你 烦恼 我 所以 ?
你怎么能这样惹我生气呢?

[wʌn] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['evə(r)][kraɪd] ,
One would not think you ever cried ,
一 会 不是 思考 你 曾经 哭 ,
谁也不会想到你曾经哭过。

[tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [lɑːf] [ænd; ənd] [krəʊ] !
To hear you laugh and crow !
到 听到 你 笑 和 乌鸦 !
真想听听你们的欢笑和叫喊!

[hʌʃ] , [hʌʃ] !
Hush , hush !
嘘 , 嘘 !
嘘，嘘!

[hiːz] ['getɪŋ] ['taɪəd] [aʊt] :
He's getting tired out :
他是 获得 疲劳的 出去 :

他累坏了:

[naʊ] ['veri] [stɪl] [aɪl] [kiːp] ;
Now very still I'll keep ;
现在 非常 仍然 患病的 保持 ;

现在我会保持静止;

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɑːti] [rɒmp] ,
There's nothing like a hearty romp ,
有 没有什么 喜欢 一个 爽朗 欢蹦乱跳 ,

没有什么比一场酣畅淋漓的嬉戏更棒的了。

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [sliːp] !
To put a child to sleep !
到 放 一个 孩子 到 睡觉 !

哄孩子睡觉!

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['pɒləd; 'pɒlɑːd] . [-]
Josephine Pollard . [156]
约瑟芬 波拉德 . [-]

约瑟芬·波拉德。[156]

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] .
BOYS AND RABBITS .
男孩们 和 兔子 .

男孩和兔子。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] , [ɔːl] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Here are two little boys and two little rabbits , all down on the ground .
这里 是 二 小的 男孩们 和 二 小的 兔子 , 全部 向下 在 这 地面 .

这里有两个小男孩和两只小兔子,都躺在地上。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
The two boys are just the same age .
这 二 男孩们 是 只是 这 相同的 年龄 .

这两个男孩年龄一样大。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [twɪn] ['brʌðəz] .
They are twin brothers .
他们 是 双 兄弟 .

他们是双胞胎兄弟。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [pɔːl] [ænd; ənd] [dʒɒn] .
Their names are Paul and John .
他们的 姓名 是 保罗 和 约翰 .

他们的名字是保罗和约翰。

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [stændz] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] [dʒeɪn] .
The girl who stands near them is their sister Jane .
这 女孩 WHO 站立 靠近 他们 是 他们的 姐姐 简 .

站在他们旁边的女孩是他们的妹妹简。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ;
She is quite a little girl , as you see ;
她 是 相当 一个 小的 女孩 , 作为 你 看 ;

你看,她还是个很小的小女孩;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [fʊl] [θri:] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] : [səʊ][ʃi:; ʃi] [teɪks] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
but she is full three years older than the boys : so she takes great care of them .
但 她 是 满的 三 年 老 比 这 男孩们 : 所以 她 需要 伟大的 关心 的 他们 .

但她比男孩们大了整整三岁，所以她非常照顾他们。

[ju:; jʊ] [wʊd] [lɑ:f] [tu:; tə] [si:] [pɔ:l] [ænd; ənd][dʒɒn][traɪ][tu:; tə][lɪft][ðeə(r)] ['ræbɪts] [baɪ][ðə; ði] [ɪəz] .
You would laugh to see Paul and John try to lift their rabbits by the ears .
你 会 笑 到 看 保罗 和 约翰 尝试 到 举起 他们的 兔子 经过 这 耳朵 .

你看到保罗和约翰试图揪着兔子的耳朵把它们提起来，一定会笑出声来。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [lʊk] [məʊst][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] .
The rabbits look most as large as the boys .
这 兔子 看 最多 作为 大的 作为 这 男孩们 .

兔子看起来和男孩们一样大。

[bʌt; bət] [-]
But [157]
但 [-]

但是[157]

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ['evri] [deɪ] .
the boys are growing larger and stronger every day .
这 男孩们 是 生长 更大的 和 更强 每一个 天 .

男孩们每天都在长得更高更壮。

[ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . [-]
A . B . C . [158]
一个 . B . C . [-]

ABC[158]

[tə'bækəʊ] [ænd; ənd] [eg] .
TOBACCO AND EGG .
烟草 和 蛋 .

烟草和鸡蛋。

['aʊə(r)] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [bæk] [pi'ætsə] , ['kʌvəd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] [greɪp] - [vaɪnz] ,
Our house had a long back piazza , covered all over with grape - vines ,
我们的 房子 有 一个 长的 后退 广场 , 涵盖 全部 超过 和 葡萄 - 藤蔓 ,

我们家后院有个很长的露台，上面爬满了葡萄藤。

[wɪð] [steps] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:d] .
with steps going down to the yard .
和 步骤 去 向下 到 这 院子 .

有台阶通往院子。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][maɪ][tɪp] - [təʊz] , [hɑ:f] [wei] [ʌp][ðə; ði][steps] ,
I discovered that by standing on my tip - toes , half way up the steps ,
我 发现 那 经过 常设 在 我的 提示 - 脚趾 , 一半 方式 向上 这 步骤 ,

我发现，当我踮起脚尖，走到台阶一半的时候，

[ai][kʊd; kəd] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [jɑ:d] , [weə(r)] [ðeə(r)] [gru:] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['flaʊəz] [frɒm; frəm]['aʊəz] ,
I could see into the next yard , where there grew such different flowers from ours ,
我 可以 看 进入 这 下一个 院子 , 在哪里 那里 生长 这样的 不同的 花朵 从 我们的 ,

我能看到隔壁院子里种着和我们家完全不同的花。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)]['ɒf(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] — [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] [eɪdʒ] — [tuː; tə]['gæðə(r)] ['bukeiz] .
and where there often came a little girl of six or seven — about my own age — to gather bouquets .
和 在哪里 那里 经常 来了 一个 小的 女孩 的 六 或者 七 — 关于 我的 自己的 年龄 — 到 收集 花束 .

经常会看到一个六七岁的小女孩——和我年纪相仿——来采摘鲜花。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst] : [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
She did not see me at first : so , for many days ,
她 做过 不是 看 我 在 第一的 : 所以 , 为了 许多 天 ,

她起初没看见我：所以，好多天，

[ai]['kwaɪətli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)] .
I quietly watched the stout little figure .
我 悄悄 观看 这 肥硕 小的 数字 .

我静静地观察着那个矮胖的小身影。

['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] !
During one of my observations , her mother called her , and such a name as she had !
期间 一 的 我的 观察 , 她 母亲 称为 她 , 和 这样的 一个 姓名 作为 她 有 !

在我的一次观察中，她的母亲叫她，而她竟然叫了这么个名字！

[ðə; ði][kɔːl] , [æz; əz][ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] " [tə'bækəʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] !
The call , as I heard it , was " Tobacco , my daughter !
这 称呼 , 作为 我 听到 它 , 曾是 " 烟草 , 我的 女儿 !

我听到的喊声是："烟草，我的女儿！"

" [ai] [felt] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .
" I felt deeply for the girl who was afflicted by such a name .
" 我 毛毡 深 为了 这 女孩 WHO 曾是 受苦的 经过 这样的 一个 姓名 .

"我深深地同情那个被这样名字折磨的女孩。"

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] [ɒn]['aʊə(r)][vaɪn] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
I determined to throw her the finest bunch of grapes on our vine by way of consolation .
我 决定 到 扔 她 这 最好的 束 的 葡萄 在 我们的 藤 经过 方式 的 安慰 .

我决定摘下我们葡萄藤上最好的一串葡萄送给她，以示安慰。

[sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] [dɒlz] [æn; ən] ['eərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Some days after , when I was giving my large family of dolls an airing in the garden ,
一些 天 后 , 什么时候 我 曾是 给予 我的 大的 家庭 的 娃娃 一个 播出 在 这 花园 ,

几天后，当我把我的众多娃娃带到花园里晾晒时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [feɪs] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .
I saw a small face staring at me just over the top of the fence .
我 锯 一个 小的 脸 凝视 在 我 只是 超过 这 顶部 的 这 栅栏 .

我看到一张小脸正从栅栏顶上盯着我看。

['biːɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][maɪ'self] , [ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'lɑːmd] ,
Being familiar with the position myself , I was not alarmed ,
存在 熟悉的 和 这 位置 我 , 我 曾是 不是 惊慌 ,

由于我自己也熟悉这个位置，所以我并不感到惊慌。

[bʌt; bət] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][ɒn][maɪ][saɪd] , [ænd; ənd]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [greɪps] .

but hastened to mount to the same level on my side , and offer some grapes .

但 加快 到 山 到 这 相同的 等级 在 我的 边 , 和 提供 一些 葡萄 .

但他很快爬到我这边，与我保持同一高度，并献上了一些葡萄。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [steə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

After a long stare on the part of both of us ,

后 一个 长的 盯 在 这 部分 的 两个都 的 我们 ,

我们两人对视良久之后，

[ai] ['tɪmɪdli] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] , " [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

I timidly broke the silence by asking , " What is your name ? "

我 胆怯地 打破 这 沉默 经过 问 , " 什么 是 你的 姓名 ? "

我怯生生地打破沉默，问道：“你叫什么名字？”

" [rɪ'bekə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" Rebecca , " was the reply .

" 丽贝卡 , " 曾是 这 回复 .

“丽贝卡，”对方回答道。

" [waɪ] , " [ai] [sed] , " [ai][wɒz; wəz] ['pɪtiɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tə'bækəʊ] . " [-]

" Why , " I said , " I was pitying you all this time , thinking you were called Tobacco . " [159]

" 为什么 , " 我 说 , " 我 曾是 怜悯 你 全部 这 时间 , 思维 你 是 称为 烟草 . " [-]

“为什么，”我说，“我一直很同情你，以为你叫烟草。”[159]

" [əʊ] , [nəʊ] !

" Oh , no !

" 哦 , 不 !

“哦，不！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] .

" she cried , " it is not so bad as that .

" 她 哭 , " 它 是 不是 所以 坏的 作为 那 .

她哭着说：“事情没有那么糟糕。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , [ðəʊ] .

You have a funny name , though .

你 有 一个 有趣的 姓名 , 尽管 .

你的名字真有趣。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .

I have often wondered how you came to have such a name .

我 有 经常 想知道 如何 你 来了 到 有 这样的 一个 姓名 .

我一直很好奇你为什么会有这样一个名字。

[pə'hæps] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn]['iːstə(r)] - ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [egz] . "

Perhaps you were born on Easter - Monday , or were very fond of eggs . "

也许 你 是 出生 在 复活节 - 周一 , 或者 是 非常 喜爱 的 鸡蛋 . "

或许你出生在复活节星期一，或者你非常喜欢吃鸡蛋。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] ?

" What can you mean ?

" 什么 能 你 意思是 ?

你是什么意思？

" [ai] [rɪ'plaɪd] .
" I replied .
" 我 回复 .

我回答道。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [θɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt][maɪ] [neɪm] : [ai][ˌeɪ 'em][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] . "
" I don't see any thing funny about my name : I am told it is pretty . "
" 我 不 看 任何 事物 有趣的 关于 我的 姓名 : 我 是 讲述 它 是 漂亮的 . "

"我不觉得我的名字有什么好笑的：大家都说我的名字很好听。"

" [wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [ɪg'zæktli] , " [ʃiː; ʃi] ['gɪg(ə)ld] : " [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː]
" Well , I should not call it pretty exactly , " she giggled : " it always makes me
" 出色地 , 我 应该 不是 称呼 它 漂亮的 确切地 , " 她 咯咯地笑 : " 它 总是 制作 我
[fiːl] ['hʌŋgri] . "
feel hungry . "
感觉 饥饿的 . "

"嗯，我不应该说它漂亮，"她咯咯地笑着说："它总是让我感到饥饿。"

" ['hʌŋgri] ?
" Hungry ?
" 饥饿的 ?

"饥饿的？

" [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] ; [bʌt; bət][ai][dɪd] [fiːl] ['slaɪtli] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðɪs] .
" I was trying to be friendly ; but I did feel slightly offended at this .
" 我 曾是 尝试 到 是 友好的 ; 但 我 做过 感觉 轻微地 被冒犯了 在 这 .

"我本想表现得友好一些；但我确实对此感到有点生气。"

[æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst][æz; əz] [tɪəz] [ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ][tuː; tə][maɪ] [aɪz] , [ai] [θɔːt]
At last , just as tears of vexation were rising to my eyes , I thought
在 最后的 , 只是 作为 眼泪 的 烦恼 是 上升 到 我的 眼睛 , 我 想法
[ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ,
of asking ,
的 问 ,

最后，正当我恼怒的泪水涌上眼眶时，我想起了这个问题：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ? "
" What do you think my name is ? "
" 什么 做 你 思考 我的 姓名 是 ? "

你觉得我叫什么名字？

" [waɪ] , [eg] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Why , Egg , of course . "
" 为什么 , 蛋 , 的 课程 . "

"当然是蛋蛋啦。"

" [əʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
" Oh the idea of such a thing !
" 哦 这 主意 的 这样的 一个 事物 !

"哦，这种想法真是令人难以置信！"

" [wiː; wi][bəuθ] [lɑːft] [tɪl] [wiː; wi] ['nɪəli] [fel] [ɒf] ['aʊə(r)] [p'ɜːtʃɪz] .
" We both laughed till we nearly fell off our perches .
" 我们 两个都 笑了 直到 我们 几乎 跌倒 离开 我们的 栖木 .

我们俩笑得差点从高处摔下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['səʊbə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [maɪ] [neɪm]
As soon as I was sober enough , I made haste to explain that my name
作为 很快 作为 我 曾是 清醒 足够的 , 我 制成 匆忙 到 解释 那 我的 姓名
[wɒz; wəz]['ægnəs] ,
was Agnes ,
曾是 艾格尼丝 ,

我一清醒过来，就赶紧解释说我的名字叫艾格尼丝。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [kɔːld] [ˌem 'iː] " [æx; ʌx] .
but that my brothers and sisters called me " Ag .
但 那 我的 兄弟 和 姐妹 称为 我 " 农业 .

但是我的兄弟姐妹们都叫我"Ag.

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] " [æx; ʌx] " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eg] .
" It must have been " Ag " that she heard , and thought it was Egg .
" 它 必须 有 到过 " 农业 " 那 她 听到 , 和 想法 它 曾是 蛋 .

她听到的一定是"Ag"，以为是Egg。

['ægnəs] .
Agnes .
艾格尼丝 .

艾格尼丝。

['eɪnʃənt] ['ɑːmə(r)] . [-]
ANCIENT ARMOR . [160]
古老的 盔甲 . [-]

古代盔甲。[160]

[ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .
THE APPLE TREE .
这 苹果 树 .

苹果树。

[wɜːdz] [baɪ] ['klara] [diː] . [beɪts] .
Words by Clara D . Bates .
字 经过 克拉拉 D . 贝茨 .

克拉拉·D·贝茨撰文。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ,
Up in the apple tree ,
向上 在 这 苹果 树 ,

在苹果树上，

[siː] [ðə; ði]['rəʊzi] [tʃiːks] :
See the rosy cheeks :
看 这 红润 脸颊 :

瞧瞧她红扑扑的脸颊：

[siː] [ðə; ði][bɔːlz] [ðæt] [lʊk] [laɪk][gəʊld] :
See the balls that look like gold :
看 这 球 那 看 喜欢 金子 :

看看这些看起来像金子的球：

[siː] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [striːks] .
See the crimson streaks .
看 这 赤红 连胜 .

看那鲜红的条纹。

[ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['ɔːtəm] [deɪ] ,
In the lovely autumn day ,
在 这 迷人的 秋天 天 ，

在一个美好的秋日里，

[braɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [meɪ] ,
Bright as in the bloom of May ,
明亮的 作为 在 这 盛开 的 可能 ，

像五月盛开的花朵一样明亮，

[fɪld] [wɪð] [fruːt] [ænd; ənd][feə(r)][tuː; tə] [siː] ,
Filled with fruit and fair to see ,
已填 和 水果 和 公平的 到 看 ，

这里水果琳琅满目，景色宜人。

[ɪz][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] . [ˌtuː'tuː] .
Is the apple tree . 2 .
是 这 苹果 树 . 2 .

这是苹果树。2.

['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ,
Under the apple tree ,
在下面 这 苹果 树 ，

在苹果树下，

[siː] [ðə; ði]['rəʊzi] [tʃiːks] :
See the rosy cheeks :
看 这 红润 脸颊 ：

瞧瞧她红扑扑的脸颊：

['lɪt(ə)l] [dʒɪŋks][ðə; ði]['beɪbi] [bɔɪ] ;
Little Jinx the baby boy ;
小的 Jinx 这 婴儿 男生 ；

小金克斯，那个男婴；

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [siːk] ?
What is it he seeks ?
什么 是 它 他 寻找 ？

他究竟在寻找什么？

[ɑː] !
Ah !
啊 ！

啊!

[hɪz; ɪz]['taɪni] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ,
his tiny teeth are white ,
他的 微小的 牙齿 是 白色的 ，

他的小牙齿是白色的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] , —
And are eager for a bite , —
和 是 渴望的 为了 一个 咬 ， —

并且渴望尝一口，——

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [stɔː(r)][tuː; tə] [siː] ,
Such a tempting store to see ,
这样的 一个 诱人的 店铺 到 看 ，

真是个诱人的商店啊！

[ɪz][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] . [θriː] .
Is the apple tree . 3 .
是 这 苹果 树 . 3 .

是苹果树。3.

['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ,
Under the apple tree ,
在下面 这 苹果 树 ,

在苹果树下，

['ʌðə(r)]['rəʊzi] [tʃiːks] :
Other rosy cheeks :
其他 红润 脸颊 :

其他红润的脸颊：

['iːdɪθ] , ['meɪbəl] , ['gəʊldən] - [lɒks] :
Edith , Mabel , Golden - Locks :
伊迪丝 , 梅布尔 , 金的 - 锁 :

伊迪丝、梅布尔、金发女郎：

[fʊl] [ɒv; əv] ['meri] [friːks] ,
Full of merry freaks ,
满的 的 欢乐 怪胎 ,

满是快乐的怪咖，

[hɪə(r)] [ðeɪ] [rʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [rʌn] ,
Here they run and there they run ,
这里 他们 跑步 和 那里 他们 跑步 ,

他们在这里跑，在那里跑。

['ʃaʊtɪŋ] ['merəli] [ɪf] [wʌn]
Shouting merrily if one
喊叫 兴高采烈地 如果 一

如果一个人快乐地喊叫

['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ðeɪ] [siː] ,
Fallen in the group they see ,
倒下 在 这 团体 他们 看 ,

在他们所看到的群体中倒下，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .
From the apple tree .
从 这 苹果 树 .

从苹果树上摘的。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [hæd; həd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The July edition of the Nursery had a table of contents for the
这 七月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这
[nekst][sɪks] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
next six issues of the year .
下一个 六 问题 的 这 年 .

月份的《育婴室》杂志刊登了接下来六期的目录。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə]['kʌvə(r)] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .
This table was divided to cover each specific issue .
这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [dʒʊ'laɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
A title page copied from this same July edition was also used for this
一个 标题 页 复制 从 这 相同的 七月 版 曾是 还 用过的 为了 这

['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuː] ['nʌmbə(r)] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɒljuːm] ['nʌmbə(r)] .
number and the issue number added after the Volume number .
数字 和 这 问题 数字 额外 后 这 体积 数字 .

本期杂志也采用了与该期七月刊相同的标题页，并在卷号后添加了期号。

[peɪdʒ] - , ['sɪŋg(ə)l][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] ([ðem; ðəm][ə; eɪ] [tjuːn] , ")
Page 150 , single quotation mark changed to double (them a tune , ")
页 - , 单身的 引述 标记 已更改 到 双倍的 (他们 一个 调 , ")

第 150 页，单引号改为双引号（them a tune，"）

[peɪdʒ] - , ['dʌb(ə)l] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] ([fɒnd] [ɒv; əv] [egz] . ")
Page 159 , double quotation mark added to text (fond of eggs . ")
页 - , 双倍的 引述 标记 额外 到 文本 (喜爱 的 鸡蛋 . ")

第 159 页，文本中添加双引号（喜欢鸡蛋。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神